

# هفته

۷۱

سال دوم - شماره ۷۰ - جمعه ۲۲ آبان ۱۳۸۸ - ۱۳ نوامبر ۲۰۰۹

ویژه نامه بخارا

◀ جامعه

تحولات روشنفکری در ایران از مشروطه تا امروز  
علی دهباشی

◀ تاریخ ادبیات

تقدیم قلم معجز به علی دهباشی  
لیلی خاقانی

◀ انتخابات مونترال

نیما مشعوف پیروز و ترامبلی  
شهردار شد  
علی شریفیان

دیگر آن اشتیاق نیست. شاید نباید هم باشد...

گفت‌وگوی هفته با علی دهباشی، سردبیر بخارا



# آدیو ویدئو کبک

با امکانات نصب و راه اندازی در محل زندگی یا کار شما



42" PLASMA Panasonic-TCP42CI ▲  
HD, 600 HZ, SDCARD, 2HDMI  
899.99\$ 999.99\$



▲ YAMAHA-TSX-120  
RADIO RÉVEIL MINI SYSTÈME,  
IPOD DOCK, AUX RADIO \*IPOD non inclus  
299.99\$ 329.99\$



Obtenez un ▲  
Support mural-BPL35B GRATUIT  
À L'ACHAT D'UN MODÈLE SÉLECTIONNÉ

Valeur de 169.99\$

هدیه ویژه با خرید هر عدد از تلویزیون های مشخص شده



Panasonic-DVDS83 ▲  
DVD PORTATIF ÉCRAN 8.5", LCD  
269.99\$ 299.99\$



50" PLASMA Panasonic-TCP50U1 ▲  
FULL HD, 600 HZ, SDCARD, 3HDMI  
1,599.99\$ - 1,799.99\$



Panasonic-DMPB15 ►  
BLURAY PORTATIF Panasonic  
BLURAY, ÉCRAN 8.9" HDMI,  
LCD 16:9  
899.99\$ 999.99\$

Tel: (450) 691-8801

Fax: (450) 691-4086

46, boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay, QC J6K 3A4



## هفته از آن همه ماست.

در کنارش باشیم و به بهبود آن یاری برسانیم

با هم هفته‌های بهتری بسازیم

همین امروز **هفته** را مشترک شویم

**۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸**

برای مشترک شدن می توانید به آدرس زیر ای میل بنزید  
و آدرس پستی خود را ارسال کنید.

[info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

### در این شماره:

- صفحه ۴ از آزادی بیان دم می زنیم اما در عمل چه می کنیم؟ / سردبیر
- صفحه ۵ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۸ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۹ چرا هفته را می خوانم؟ چرا هفته را مشترک شدم / زکریا اعتضادی
- صفحه ۱۰ نیما مشعوف پیروز و ترامبله شهردار شد. / علی شریفیان
- صفحه ۱۱ کنسرت مجلسی، بزودی با پیش کسوتان موسیقی در مونترال / صابر جلیل زاده
- صفحه ۱۲ تقدیم قلم معجز به علی دهباشی / لیلی خاقانی
- صفحه ۱۳ نگاهی به موضوع مهاجرت در جهان و در کانادا / بخش دوم / سام بیات
- صفحه ۱۵ گفت و گو با دهباشی: دیگر آن اشتیاق نیست. شاید نباید هم باشد ... خسرو شمیرانی
- صفحه ۱۶ بزرگان ادب و هنر ایران در باره دهباشی نظر می دهند
- صفحه ۱۹ تحولات روشنفکری در ایران از مشروطه تا امروز / علی دهباشی
- صفحه ۲۲ سرعت اینترنت رایگان کره جنوبی پانصد برابر اینترنت پوی ایران! / اخبار خراسان / زهرا حاجیان
- صفحه ۲۳ صفحه سبز: محیط زیست، آلودگی و کاهش آن (۱) / وبلاگ محیط زیست شهری/ تورج امینی
- صفحه ۲۴ نگاهی به اوضاع بحرانی این روزهای استقلال/ پیمان سلیمی
- صفحه ۲۵ سرگرمی: تریپ پولدار و بی پول



Financière

Money Wise  
Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



دکتر شریف نائینی

جراح دندان پزشک

514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



David Berger

Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک ها و دشواری های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام خواهی در پرونده های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

مهاجرت

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

Tel: 514-961-8746



چکاوک هفته

سال دوم - شماره ۷۱

جمعه ۲۲ آبان ۱۳۸۸

۱۳ نوامبر ۲۰۰۹

ناشر: مجله هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

نخبریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

◀ گروه نویسندگان:

ن. تهرانی، مسعود باستانی، مریم تاجیک،

محمد جباری حق، پاشا جوادی، پیمان سلیمی،

علی شریفیان، و مصطفی مدیرروستا

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

زکریا اعتضادی، سام بیات، علی دهباشی،

صابر جلیلزاده و مینو حسینی

● هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به

همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

● درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal - QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 Hafteh

## از آزادی بیان دم می‌زنیم اما در عمل چه می‌کنیم؟

انگار بعضی از آدم‌ها به دنیا می‌آیند تا کاری کنند کارستان، آن‌چنان بزرگ که در زمان حیاتشان من و شما، هر چند با حسن‌نیت، متوجه عظمت کارشان نشویم. از کنار آن بگذریم و دهه‌ها بعد وقتی که کار کارستان تاریخ شد تازه بفهمیم چه کرده‌اند. به نظرم علی دهباشی از این آدم‌ها و "بخارا" از آن کارهاست. بخارا نشریه‌ای که روند ادبی و فرهنگی ایران امروز را گردآوری و ثبت می‌کند، گنجینه‌ای از فرهنگ و ادب درست می‌کند که امروز از آن بهره می‌بریم، ولی فردا، وقتی که تاریخ شد متوجه می‌شویم که چه کار عظیمی صورت گرفته است. درست ۱۰ روز پیش دهباشی در مونترال بود و اقبال آشنایی با او دست داد. متن سخنرانی او، در خانه‌ی فرهنگ صبا، از روی لطف در اختیار ما گذاشته شد و همچنین مصاحبه‌ای با این روزنامه‌نگار استثنایی که شانس انجام آن را داشتیم سبب مطلب پرمایه‌ای شد شبیه یک ویژه‌نامه برای "بخارا". البته ویژه‌نامه‌ای کوچک، به ابعاد کوچک هفته‌مان.

به "بخارا" فکر می‌کنم و به تلاش مقدس برای آزادی بیان. با خود می‌گویم زبانم لال اگر بخارا امروز تعطیل شود مقصر کیست، دستگاه سانسور مقصر است یا من؟

به‌راستی دهباشی تا کی می‌تواند یک‌تنه همه‌ی کارهای یکی از وزین‌ترین و حرفه‌ای‌ترین نشریات معاصر ایران را انجام دهد؟ با خود فکر می‌کنم اگر این مرد حمایت می‌شد چه‌ها که نمی‌توانست بکند. او در صحنه‌ای از فیلم «سلام من دهباشی هستم» نقل به مضمون می‌گوید: آرزوهای زیادی داشتم اما بیشتر آن‌ها عملی نشد. عمده‌ی آن‌ها عملی نشد. جمله‌ای که دل را به درد می‌آورد. به گمانم تا حدودی می‌داند با این‌که بخش کوچکی از آرزوها، طرح‌ها و برنامه‌هایش را عملی کرده، کاری کرده کارستان که در تاریخ ادبیات ایران ثبت خواهد شد. آیا ما هم این را تشخیص می‌دهیم. آیا تشخیص می‌دهیم که اگر او را مجبور نکنیم کارهای منشی، راننده، ناظر چاپ، دفتردار، بازاریاب و... غیره را انجام دهد قادر خواهد شد ایده‌هایی را عملی کند که شاید در ذهن هیچ فرد دیگری وجود نداشته باشند. در حالی که تقریباً هر کسی از پس انجام کارهایی که بیشترین انرژی او را می‌گیرند برمی‌آید؟

هر روز از آزادی بیان دم می‌زنیم و شرایط سرزمین مادری را با کشورهای میزبان‌مان مقایسه می‌کنیم. آیا از خود می‌پرسیم که اگر نشریه‌ای به جدیت، اهمیت و صداقت "بخارا" در هر یک از کشورهای میزبان ما منتشر می‌شد نه تنها مشکل مالی نداشت، بلکه کارکنان و صدردصد گرداننده‌ی آن در رفاه مناسبی به سر می‌بردند؟

با هزاران کیلومتر فاصله از کشور، برای تغییر در سرزمینی که دل‌هامان برای آن می‌تپد حنجره می‌دریم. اما آیا چهار- پنج هزار نفر از ما چهار- پنج میلیون خارج‌نشین حاضر هستیم "بخارا" را مشترک شویم تا ادامه‌ی بقای این نشریه‌ی فرهنگ‌ساز و روشنگر تضمین شود؟

حق اشتراک بخارا ۱۲۰ دلار است. آیا برای پرداخت این مبلغ لازم است میلیونر باشیم. میلیونر که هیچ، کارمند و کارگر هم هیچ، کدام دانشجوی خارج کشور است که اگر بخواید، و واقعاً بخواید، نتواند ۱۲۰ دلار برای یک سال مطالعه‌ی بخارا پرداخت کند؟

در طبیعت دولت‌ها و حکومت‌ها به‌ویژه از نوع دیکتاتوری آن‌ها نمی‌گنجد که دغدغه‌ی فرهنگ و فرهنگ‌پروری داشته باشند اما من که مدعی هستم چه؟ نقش من در مرگ تلاش‌های کوچک و بزرگ فرهنگی که در جامعه‌ی ایرانی صورت می‌گیرد چیست؟ آیا هرگز این سؤال را از خود پرسیده‌ایم؟



# اخبار کانادا و کبک

■ خبرهای این شماره از تارنمای ایرانتو گرفته شده است

بنا شده و به هیچوجه دمکراتیک نیست. درگیری‌های مذکور، باعث شد، ولیعهد انگلیس با ۴۵ دقیقه تأخیر، خود را به مراسم تقدیر از نظامیان کانادایی برساند.

افزایش آلودگی هوا و خسارت فراوان مالی است که به دنبال کندی در حمل و نقل کالا خدمات و مواد غذایی صورت می‌گیرد. سازمان توسعه توصیه کرد، مسئولین شهر می‌بایست برای غلبه بر این مشکل، مکانهای دریافت عوارض از استفاده‌کنندگان خودرو به‌ویژه در بزرگراههای درون شهری را بیشتر کنند و همچنین بر میزان مالیات سوخت و پارکینگ بیفزایند. در گزارش ۲۰۰ صفحه‌ای سازمان توسعه آمده است، اگر



گذشته وارد کانادا شده، پیش از این، از سه استان نیوفاندلند، انتاریو و بریتیش کلمبیا دیدن کرده و سفر او به کبک، اولین بار در ۳۳ سال گذشته بوده است.

## خسارت سالانه ترافیک در تورونتو: ۳/۳ میلیارد دلار



تردد پرچم خودروها در خیابان‌های تورونتو و بروز راهبندان و کندی حرکت، موجب وارد آمدن میلیاردها دلار خسارت از نظر بهره‌وری اقتصادی شهر می‌شود. سازمان توسعه و همکاری‌های اقتصادی با اعلام این مطلب، دلیل ضرر و زیان وارده را که بالغ بر ۳/۳ میلیارد دلار برآورد شده، ناشی از گسترش بی‌رویه شهر و عدم توجه به سیستم حمل و نقل عمومی دانسته است. سیستم حمل و نقل عمومی کلان شهر تورنتو OECD معتقد است، هیچ‌گاه متناسب با رشد جمعیت تنظیم نشده و هنوز رفت و آمد در این شهر، بر پایه خودروهای شخصی استوار است که بیشترین میزان

## گروهی از کبکی‌ها با پرتاب تخم مرغ از ولیعهد بریتانیا استقبال کردند

دهها طرفدار گروه‌های جدایی‌طلب کبک، سه‌شنبه شب، با اجتماع در مسیر عبور ولیعهد انگلیس و همسرش در مونترال، اقدام به برپایی تظاهرات و پرتاب تخم مرغ به سمت سربازان کردند. تظاهرکنندگان که پرچم‌های مخصوص جدایی‌طلبان را در دست داشتند، شعارهایی را در مخالفت با



نظام سلطنتی حاکم بر کانادا سر داده و خیابانهای منتهی به محل دیدار چارلز را مسدود کردند. این گزارش حاکی است، پلیس ضدشورش مونترال برای متفرق کردن آنها از محل برگزاری مراسم، اقدام به استفاده از باتون و گاز اشک‌آور کردند. طرفداران گروه‌های جدایی‌طلب، خواستار عذرخواهی چارلز نسبت به آنچه که آنها نابودی فرهنگ فرانسوی در آمریکای شمالی طی ۴۰۰ سال گذشته نامیدند، شدند. یکی از تظاهرکنندگان گفت: "من در اینجا آمده ام تا از دمکراسی حمایت کنم. به نظر من نظام پادشاهی بر مبنای قوانین قدیمی و منسوخ

۹۵۰ دلار شامل مخارج شופاژ  
۱۵۰ دلار کمتر از نرخ فعلی اجاره در این منطقه)

یک واحد آپارتمان بزرگ ۳ خوابه (۲/۱۵)، با انباری و بالکن. در یک ساختمان دو واحدی واقع در Saint Lambert یکی از بهترین مناطق South-shore مونترال، بسیار تمیز و روشن دسترسی نزدیک به تمام سرویس‌های رفت و آمد عمومی و خرید از اول ماه فوریه ۲۰۱۰

۴۵۰-۵۵۰-۱۷۶۵ ۵۱۴-۴۶۷-۴۹۶۵

## جریمه سنگین نپردازید! لاستیک دست دوم با کیفیت عالی و قیمت مناسب!

تلفن: ۴۳۸-۸۸۶-۷۱۷۱

بیشتر در صفحه ۲۸



تحقیقات انجام شده در بیمارستان سنت میشل نشان می‌دهد، فقط یک سوم ساکنین انتاریو به امور CPR یا کمک‌های اولیه آشنا هستند، اما این رقم برای ونکوور ۴۵ درصد و سیاتل ۵۵ درصد (یعنی از هر ۵ نفر، ۴ نفر) است. مردم می‌گویند، آن‌ها به این جهت کمک نمی‌کنند که یا با CPR آشنا نیستند و یا می‌ترسند به بیمار آسیب برسانند. دکتر لاری موریسون که انجام این تحقیق را برعهده داشته، با رد نظر این‌گونه افراد، معتقد است: "به هر حال پاسخ هر دو گروه فوق این است که اگر کاری نکنند، مریض خواهد مرد. پس هر گونه کمکی بهتر از رها کردن آن به حال خود است." سکتة قلبی معمولاً با نشانه‌هایی نظیر درد قفسه سینه، مشکل تنفس و عرق کردن همراه است. بیمار بی‌هوش نیست. توقف ضربان قلب، بی‌هوشی فرد را به دنبال دارد و CPR کمک می‌کند، جریان خون به سمت مغز ادامه یابد. دکتر موریسون می‌افزاید: "در واقع شما با کمک خود می‌توانید قلب و مغز را زنده نگه دارید تا پزشک یا مأمور اورژانس خود را برساند." وی و تیم محققین با بررسی حدود ۱۱،۰۰۰ سکتة ایست قلبی خارج از محوطه بیمارستان، بین سال‌های ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۹، دریافتند، شمار نجات‌یافتگان در تورنتو به دلیل کمک رهگذران، سه برابر شده است. اما خبر بد این که نرخ نجات از مرگ، تنها ۶ درصد است. یکی از وظایف اپراتورهای ۹۱۱ این است که به تلفن‌کننده تا رسیدن اورژانس، راهنمایی‌های لازم را ارائه کند. همچنین در انتاریو مؤسسه Good Samaritan Act از کسانی که به بیماران کمک کردند، حمایت حقوقی می‌کند تا به خاطر اشتباهشان، دچار پیگرد قرار نگیرند.

## زن اهل منیتوبا، برنده جایزه ۵۰ میلیون دلاری بلیط لاتاری شد

یک زن از اهالی ایالت منیتوبا، برنده یکی از بزرگ‌ترین جوایز تاریخ بلیط‌های بخت آزمایی کانادا شد. فروشنده بلیط مذکور گفت، خانم Marie Fontaine که از بومیان اولیه منیتوبا است، بلیط مذکور را تنها

دلار، برای محافظت از کشور در مقابل چنین حملاتی، تنها در مرزهای کانادا و مکزیک هزینه کرده است. برخی ناظران معتقدند، سیستم‌های قدرتمند رادیو اکتیو جدید، می‌تواند تأثیرات نامطلوبی بر سلامتی مسافران درون خودروهای ورودی از طریق مرزهای زمینی بگذارد، ضمن این که عبور خودروها از دو نوع بازرسی عادی و رادیو اکتیو، معطلی فراوانی را برای آنان ایجاد خواهد کرد.

## فعالیت رادیوی ایرانیان در شهر لندن انتاریو

اگر چه تعداد هموطنان مقیم شهر لندن در استان انتاریو، به اندازه شهرهایی مثل تورنتو یا مونترال نیست، اما گروهی از دانشجویان علاقه‌مند و کوشای دانشگاه وسترن انتاریو، چندین سال که با همیاری هم، اقدام به تأسیس یک رادیو به زبان فارسی کرده‌اند.

رادیو نوای ایران (RNI) به‌طور رسمی در نوامبر سال ۲۰۰۶ شروع به کار کرده و هر هفته به مدت یک ساعت، برنامه‌های متنوعی را برای علاقه‌مندان پخش می‌کند. برنامه‌های رادیویی به‌طور داوطلبانه با همکاری دانشجویان تهیه می‌شود و در واقع بخشی از برنامه‌های چند فرهنگی ایستگاه رادیویی CHRW را تشکیل می‌دهد.

مسئولین این رسانه بر تأکید بر این‌که، رادیوی نوای ایران به هیچ گروه، شخص یا تفکر سیاسی و مذهبی خاصی وابسته نیست، اظهار امیدواری کرده‌اند به عنوان یک رسانه در اطلاع‌رسانی به هنگام و برقراری ارتباط نزدیک تر فارسی‌زبانان ساکن شهر لندن سهمی را ایفا کنند.

هموطنان مقیم می‌توانند، هر هفته شنبه‌ها از ساعت ۶ صبح به مدت یک ساعت روی موج ۹۴.۹ FM، از ایستگاه CHRW شهر لندن انتاریو برنامه‌های رادیو را گوش کنند.

همچنین نوار ضبط شده برنامه هر هفته، از طریق وب سایت این رادیو قابل دسترسی است.

## به جای انتاریو، در خیابان‌های ونکوور سکتة قلبی کنید!

اگر دچار نارسایی قلبی شوید و نیاز به انجام CPR توسط یک رهگذر داشته باشید، بهتر است به جای شهرهای انتاریو، در ونکوور باشید. برای این‌که در این استان از جمله در تورنتو و اتاوا، تعداد کمی از مردم آمادگی کمک به بیماران قلبی را تا رسیدن مأموران اورژانس ندارند.

شهرداران به مقامات کشوری در خصوص لزوم توسعه و رشد سیستم حمل و نقل کلان شهرها، ارزیابی کرد. در گزارش سازمان توسعه، همچنین سرمایه‌گذاری دولت فدرال کانادا در سیستم حمل و نقل عمومی تورنتو، کمترین میزان بین سایر کشورهای توسعه‌یافته اعلام شده و تورنتو، بین ۴۶ کلان شهر موجود، رتبه سی و چهارم را از نظر سیستم حمل و نقل ریلی کسب کرده است.

## احتمال انگشت‌نگاری و اسکن چشم از مسافران کانادایی در آمریکا



پس از نصب موفقیت آمیز، ۶۰۰ دستگاه نشانگرهای رادیو اکتیو در مرزهای شمالی آمریکا با کانادا در منطقه کبک، که به‌منظور شناسایی محموله‌های حاوی مواد مورد استفاده در بمب‌های هسته‌ای انجام شد، مقامات آمریکایی هم اکنون در نظر دارند، بخش دیگری از برنامه امنیت مرزی خود را به اجرا بگذارند. در طرح جدید که میلیاردها دلار برای آن سرمایه‌گذاری شده، قرار است از کلیه مسافران خروجی فرودگاه‌های این کشور، انگشت‌نگاری و اسکن چشم به‌عمل آید. در حال حاضر، تنها مسافران ورودی، به جز اتباع کانادا و مکزیک، تحت کنترل بیومتریک قرار می‌گیرند تا هویت شخص مورد نظر با مشخصات صاحب ویزا تطبیق داده شود. حامیان طرح جدید معتقدند، با کنترل مسافران خروجی، دولت خواهد توانست، لیستی از تروریست‌های احتمالی، مجرمین بین‌المللی و یا مهاجران غیرقانونی را تهیه کند. اما مخالفان نسبت به اجرای موفق این برنامه، در همه مرزهای ورودی آمریکا، ابراز تردید کرده و هزینه‌های مربوطه را بسیار زیاد برآورد کرده‌اند. برخی از کارشناسان با جدی گرفتن تهدیدات القاعده نسبت به حمله اتمی علیه آمریکا، چنین اقداماتی را توجیه‌پذیر دانسته‌اند، به‌ویژه این‌که مرکز القاعده، هم اکنون در کشور اتمی پاکستان قرار گرفته است. از سال ۲۰۰۲ تاکنون، ایالات متحده بالغ بر ۳ میلیارد



## خانواده های محترم مهاجر!

- کلاسهای تقویتی درس های زبان فرانسه برای نوجوانان عزیز دبیرستان کالج و بزرگسالان
- آماده سازی برای ورود به دبیرستان های خصوصی و بین المللی
- کلاسها به شکل خصوصی و نیمه خصوصی است و توسط مجربترین اساتید و دانشگایان برگزار می شود



**روزهای ثبت نام**  
**نوشنبه تا جمعه از ساعت**  
**18-12**

**514-481-1433**

محل نام نویسی و برگزاری کلاسها، خانه فرهنگ صبا است.



یک ساعت قبل از پایان موعد مقرر خرید. وی افزود، برنده مذکور، ابتدا از طریق تلفن درست بودن خبر را پرسش کرد، اما سپس به همراه همسر و چندین عضو فامیل، به فروشگاه مراجعه کردند تا از صحت موضوع مطمئن شوند.

صاحب فروشگاه در بیان حال آنان اضافه کرد، اعضای فامیل او روی پای خود بند نمی شدند و به رقص و جهیدن پرداختند و برخی نیز اشک شوق می ریختند. حتی ماری (برنده) دستهایش آن قدر می لرزید که نمی توانست فرم تأییدیه را پر کند. شرکت لوتو مکس، هنوز هویت برنده را تأیید نکرده اما قبلاً گفته بود که وی اهل منیتوبا است. بزرگترین جایزه پیش از این به مبلغ ۵۴/۳ میلیون دلار بود که ۱۷ کارگر صنایع گاز آلبرتا، در سال ۲۰۰۵ مشترکاً برنده شدند.

## باز هم افزایش نرخ بیکاری در کانادا

بعد از دو ماه از بهتر شدن بازار کار کانادا، طی ماه اکتبر گذشته، بیش از ۴۳،۰۰۰ فرصت شغلی، در کشور از دست رفت. نرخ بیکاری کشور، طی این مدت، با دو درصد افزایش نسبت به ماه قبل از آن، به ۸/۶ درصد رسید. در عین حال، رشد مشاغل آزاد (خویش فرما)، نشان از بی اعتمادی مردم به بازار کار رسمی و گرایش به توانمندی های شخصی دارد. اما کارشناسان، بر مبنای گزارش اداره آمار، افزوده شدن تعدادی شغل تمام وقت به نسبت مشاغل پاره وقت را نشانه مثبت اقتصادی محسوب می کنند. به ویژه این که شغل های جدید، بیشتر در حوزه هایی نظیر ساخت و ساز بوده، که دستمزد زیادی را می طلبد.

## سالن آرایش و زیبایی زهره

متخصص آرایش عروس



**514-481-6765**

با مدیریت زهره

**5393 Cote-St-Luc - Villa-Maria**

## رستوران شیراز

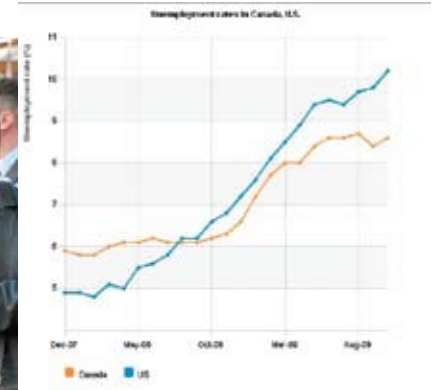
برای کیتینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح

**5625 Sherbrooke W**  
**(514) 485-2929**

## مهدی رحیمی

مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
آگاه به امور بانکی  
از آغاز تا پایان به همراه شما

**MEHDI RAHIMI**  
Agent Immobilier affilié  
**(514) 531-3631**



## مینا صالحی Mina Salehi

مشاور املاک در مونتreal  
مسکونی و تجاری

**Agent Immobilier Affilié**  
**(514) 792-4577**



## برای زیباتر شدن راه شما را کوتاه و به منزلتان می آیم

آیا می دانید با توجه به تیرگی رنگ موی خانم های ایرانی انواع رنگ و مش تخصص خاصی می خواهد.

- اصلاح صورت و ابرو
- انواع کوتاهی مو با متد ویدال ساسورن
- انواع رنگ، مش، لایت، هایلایت
- دکلره و رنگ
- صاف و فر دائمی با دارو
- برآشینگ و شینیون
- آرایش عروس و انواع گریم

هزینه تمامی خدمات برای بار اول ۱۰۰٪ توافقی می باشد. **514-443-3492**



## خانه زیبایی فریده

- متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
- مشاوره رایگان
- لیزر پای کامل 229 دلار

**خط بکینی رایگان برای ده مشتری اول**

**Tel: (514) 626-8666 - (514) 892-2030**



# اخبار مونترال ایرانی

ن. تهرانی

## خانه کتاب ایران و سخنرانی پروفیسور نصرالله پورجوادی

دکتر نصرالله پورجوادی پس فردا، یکشنبه در مکیک حضور خواهد یافت. خانه کتاب ایران از هموطنان دعوت می‌کند تا در سخنرانی «این چهره سرشناس و فرهیخته در عرصه فلسفه، عرفان و ادب ایران شرکت کنند.» موضوع سخنرانی دکتر پورجوادی در این جلسه «زبان حال در عرفان و ادب پارسی» است که همچنین عنوان کتابی است که وی در سال ۱۳۸۵ به چاپ رسانده است. این سخنرانی در روز یکشنبه ۱۵ نوامبر ۲۰۰۹ از ساعت ۶ و نیم بعدازظهر در محل خانه کتاب ایران آغاز خواهد شد. ورودی برای این جلسه ۵ دلار است.

## میسا برگزار می‌کند: جشن ایرانی

در ای میلی که از طرف انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه مک‌گیل به دستمان رسید چنین آمده است که این گروه در نظر دارند یک شب جشن

ایرانی در تامسون هاوس برگزار کنند. کسانی که تمایل دارند در جشن شرکت کنند می‌توانند به محل‌های زیر مراجعه کنند:

برنامه جشن عبارت است از موسیقی، نمایش عکس و یک پذیرایی مختصر در طول برنامه. اعضای میسا از دوستان خود خواسته‌اند تا کارت شناسایی و کارت دانشجویی خود را به همراه داشته باشند تا در صورت لزوم ارائه دهند.

زمان این جشن ۲۰ نوامبر و مکان آن تامپسون هاوس واقع در House, ۳۶۵۰ St. McTavish. خواهد بود. ورودی برای هر نفر ۵ دلار است. (اگر بلیط خود را از پیش تهیه نکنید باید در مقابل در ورودی ۱۰ دلار بپردازید).

برای اطلاعات بیشتر با تارنما یا صفحه فیس‌بوک این انجمن تماس حاصل کنید.

## سخنرانی ملالی جويا در مونترال

ملالی جويا از طرف فدراسیون زنان کبک و ائتلاف ضد جنگ کبک دعوت شده است تا در دانشگاه کبک سخنرانی داشته باشد. او هم‌اکنون در ایالات متحده آمریکا مشغول معرفی کتاب خود

می‌باشد که تحت عنوان «زنی در میان جنگ‌سالاران: داستانی شگفت‌انگیز یک افغان که شهامت گفتن یافت» در سال



۲۰۱۰ به فرانسه منتشر خواهد شد.

ملالی جويا جوان‌ترین زن نماینده مجلس افغانستان است. وی در اولین سخنرانی خود در لویی جرگه، مجاهدین افغانستان را مورد حمله قرار داد و از آن زمان مرتباً به مرگ تهدید می‌شود. در دعوت‌نامه مشترک فدراسیون زنان کبک و ائتلاف ضد جنگ کبک برای شرکت در این سخنرانی آمده است: به نظر می‌رسد که رسانه‌ها و مردم جهان متوجه شده‌اند که سال‌های متمادی اشغال به آزادی زنان افغانی منجر نشده است. زمانی که ملاله جويا در سال ۲۰۰۳ در مجمع قانون اساسی علناً انتقاد نمود که شبه‌نظامیان و بنیادگرایان یک مبارزه

برای قدرت را با هم به پیش می‌برند در تمام جهان در تیتیر رسانه‌ها ظاهر گشت. در آن زمان وی ۲۵ ساله بود.

جويا در سال ۲۰۰۷ به تعبیر خود به خاطر اعتراض به جنگ‌سالاران، اربابان افیون و دست‌نشانده‌های‌شان که در کنار وی بر کرسی‌های مجلس تکیه زده بودند از مجلس افغانستان اخراج شد. او تا به حال از چهار سوء‌قصد جان سالم به در برده است اما همچنان برای حقوق زنان و حق تعیین سرنوشت برای کشورش مبارزه می‌کند.

در ادامه این بیانیه آمده است: رشته سخنرانی‌های ملالی جويا در امریکای شمالی درحالی برگزار می‌شود که او با ما رئیس‌جمهور ایالات متحده اعلام می‌کند قصد دارد نیروهای بیشتری به افغانستان اعزام کند و دولت هارپر تلاش می‌کند حضور نیروهای کانادایی را در کارزار افغانستان دست‌کم تا جولای ۲۰۱۱ توجیه کند.»

این برنامه سه‌شنبه ۲۴ نوامبر ساعت ۷ در دانشگاه کبک واقع در the room - Marie Gerin - Lajoie, UQAM (metro Berri - UQAM) برگزار می‌گردد.

### صرافی ۵ ستاره

#### منوچهر قربانیان

اعتبار ما اعتماد شما است  
انتقال سریع ارز به ایران و سایر نقاط جهان و بالعکس  
تبدیل ارزهای رایج بین‌المللی با بهترین نرخ بدون کارمزد

2178 Ste-Catherine West

Tel.: 514 585 2345, 514 846 0221

### علی پاک‌نژاد

مشاور بیمه و سرمایه گذاری  
Dynamic Wealth Management  
RRSP - Mutual Fund - Life Insurance

(514) 296 - 9071

### Maison de Voyages - House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

(514) 842-8000 Ext. 296



Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca

www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

### Jaleh Hafezi Agent Immobilier Affilié

### ژاله حافظی

مشاور املاک در مونترال  
مسکونی و تجاری



(514) 207-9000



## چرا هفته را می خوانم؟ چرا هفته را مشترک شدم؟



و نویسندگان و علاقه‌مندان ایرانی از آن استقبال کرده‌اند. کسانی که از کار مطبوعاتی اطلاع دارند متوجه‌اند یک مجله تا به چاپ برسد چقدر مجاهدت لازم دارد. جمع‌آوری نوشته‌ها و مقالات و اطلاعات هفته و بررسی همه‌ی آن‌ها و تأمین منابع مالی و چاپ آن به‌خصوص این‌که مجله تکیه‌گاهش از طریق آبونمان مشترکین و آگهی‌ها و حمایت محدود مؤسسين باشد، چقدر فشارآور است.

این حاصل نیست مگر این‌که در انتشار آن عشقی در بین باشد، در این صورت هرگونه فشار وارده تحمل‌پذیری دارد و شکننده نیست. وجود سردبیر آن، آقای شمیرانی و همکاران عزیز هفته است که با عشقی تمام انتشار آن را به عهده گرفته‌اند و سعی بر این دارند تا با وجود تمام مشکلات مجله را که صدای ایرانیان مقیم مونترال است سرپا نگه دارند و نگذارند که این صدا خاموش شود. از ایرانیان مقیم مونترال انتظار بر این است که به باری هفته بشتابند و از خستگی سردبیر و همکاران مجله بکاهدند و نگذارند لطمه به انتشار آن وارد گردد.

با آرزوی موفقیت  
زکریا اعتضادی  
۲۷ اکتبر ۲۰۰۹

از شماره پیش در این ستون انتشار یادداشت‌های کوتاه خوانندگان عزیز را آغاز کردیم. نوشته‌های کسانی که بدون پیوندشان با و تاثیرگذاری‌شان بر هفته انتشار این مجله موضوعیت خود را از دست می‌دهد. ما از خوانندگان، بویژه اما از مشترکان خواهش می‌کنیم بگویند چرا هفته را می‌خوانند. بگویند چرا با اینکه می‌توانند هفته را به طور رایگان از فروشگاه‌ها و دیگر مراکز آموشد ایرانیان در مونترال و اتاوا تهیه کنند، بابت دریافت آن حق اشتراک می‌پردازند. در شماره‌ی پیش دکتر محمد استعلامی سخن را گشود و در این شماره آقای زکریا اعتضادی نظر خود را نوشته و با لطف بسیار در اختیار ما گذاشته است. از ایشان سپاسگزاریم. ما از دریافت یادداشت‌های کوتاه شما برای این ستون خوشحال می‌شویم.

تحریریه هفته

سردبیر محترم مجله‌ی هفته شصت‌و‌هشتمین شماره‌ی مجله‌ی هفته به نظر خوانندگان رسید. مقایسه‌ی شماره‌های اخیر مجله با شماره‌های آغاز انتشار نشان می‌دهد مجله در میان مطبوعات جای پای پیدا کرده

آوری‌های آلیش‌زدایی» در این انجمن داشته‌باشد.

محمود حجازی فارغ التحصیل مهندسی راه و ساختمان از پلی‌تکنیک مونترال و فوق لیسانس و دکترای خاک شناسی و هیدروژئولوژی از دانشگاه لویی پاستور فرانسه است. وی بیست سال است که در زمینه تحقیقات و گسترش فن‌آوری‌های آلیش آب و خاک فعالیت داشته و تاکنون چندین پروژه مهندسی در آلیش‌زدایی آب و خاک به انجام رسانده‌است. این جلسه ۲۰ نوامبر از ساعت ۷ تا ۹ شب در مرکز فرهنگی سن‌ریموند واقع در ۵۶۰۰ rue Upper Lachine, à l'ouest de l'avenue Girouard برگزار خواهد شد.

## نصراالله روشن، پدر گرامی خانم ماندا روشن، همکار عزیز درگذشت



«رفتن را باورم نیست! ای تمامیت من ببین که چگونه به جایگاه خالی از تو نظر دوخته‌ام.» این سخن ماندانا روشن

است که به سوگ پدر نشسته‌است. زنده‌یاد نصراالله روشن، چهارم آبان ۱۳۸۸ ماه همین سال به دلیل عارضه مغزی و پس از گذراندن یک سال در بستر بیماری درگذشت. خانم روشن درباره پدر می‌گوید: «پدرم زاده‌ی خرداد ماه ۱۳۰۹ و از امرای عالی‌رتبه ارتش

ادامه در صفحه ۱۱

## معرفی و یادآوری وبسایت اطلاع‌رسانی ایرانیان مونترال

از طرف خانم‌ها کسایی و محمدی، مدیران تارنمای اطلاع‌رسانی ایرانیان مونترال، ای-میلی دریافت کردیم که در زیر می‌آید: «با درود به تمامی دوستان گرامی، هدف از نوشتن این ایمیل یادآوری مجدد سایت www.montrealeventsforiranians.ca

برای اطلاع‌رسانی و بازتاب بهتر برنامه‌ها و گردهمایی‌هایی است که از طرف گروه‌ها و انجمن‌های ایرانی در مونترال به منظور پشتیبانی و حمایت از مبارزه‌های هموطنان درون‌مرز تدارک دیده می‌شود. همان‌طور که در این وبسایت توضیح داده‌شده این سایت به هیچ گروه و سازمانی وابستگی ندارد. از همه شما عزیزان دعوت می‌نمایم که برای درج تاریخ، زمان و مکان مراسم خود این سایت را از آن خود بدانید. از تمامی گروه‌ها و انجمن‌های ایرانی مونترال خواهش می‌کنیم که در صورت امکان فهرستی از نشانی اینترنتی مشترکان خود را برای ما بفرستند تا بتوانیم وقایع و مراسم را چند روز قبل از اجرا به اطلاع هموطنان ایرانی و علاقه‌مندان برسانیم.»

## سخنرانی در انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک

هفته آینده انجمن مهندسين و معماران ایرانی کبک از دکتر محمود حجازی کارشناس ارشد آلیش‌زدایی از آب و خاک دعوت کرده تا یک سخنرانی تحت عنوان «خاک‌ها و آب‌های آلوده و فن

آژانس مسافرتی  
سفر به ایران با قیمت‌های استثنایی با

TRAVEL  
**AMRO**  
VOYAGES

KLM bmi  
نرگس حسینی / Nargess Hosseini  
Tel : 514-421-0244  
1 866-421-2676

Fax : 514-421-0326  
www.amrotravel.com  
narges@amrotravel.com  
11809, Pierrefonds Blvd. Peirrefonds, Quebec H9A 1A1

IATA

شیرینی و کیتینگ رُز  
سفارش انواع شیرینی‌های سنتی، زولبیا و بامیه، شیرینی تر و کیک برای مناسبت‌های مختلف پذیرفته می‌شود

(514) 903 1159

سیمین ماهری  
مشاور املاک  
در مونترال، تورنتو و سن‌دیگو

Sutton  
Agent  
Immobilier  
affilié

(514) 451-4663

خانم دکتر نیما مشعوف به عنوان اولین زن ایرانی در کبک و کانادا از سوی مردم به نمایندگی شورای شهر برگزیده شد. این بی‌تردید یک موفقیت بزرگ برای نیما مشعوف، خانواده او و همچنین جامعه ایرانی در مونترال و کانادا است. ما پیروزی بزرگ دکتر نیما مشعوف را به او، به خانواده‌اش و به جامعه ایرانی مونترال و کانادا شادباش می‌گوییم.

کانون فرهنگی چاکوک و مجله هفته

هفته



## نیما مشعوف پیروز و ترامبله شهردار شد اشاره‌ای به انتخابات شهری مونترال ۲۰۰۹

کاندیداهای انتخاب شده به طور رسمی معرفی شدند و مراسم تحلیف آنها برگزار شد. دکتر نیما مشعوف به عنوان کاندیدای Cloitiere Fellow-Candidate و یا Co-Candidate از سوی حزب پروژه مونریال در انتخابات شرکت کرده است. از آنجا که ریشار برزرون نتوانست به مقام شهرداری مونترال برسد، نیما کرسی خود را در شورای شهر بر اساس این رسم و قرارداد عرفی رایج در انتخابات به رهبر حزب خود ریشار برزرون داده است. نیما در گفت و گویی با هفته‌نامه دربارۀ پیروزی اش در این انتخابات ضمن اظهار تشکر از تشویق‌ها و حمایت‌های جامعه ایرانی، از موفقیت خود اظهار خوشحالی کرد و اظهار داشت در دوره آینده باز هم در انتخابات شهری شرکت خواهد کرد. نیما در قسمت دیگری از گفت و گوی خود از فعالان جامعه ایرانیان مونترال خواست تا در فعالیت‌های سیاسی مونترال بزرگ‌تر شرکت کنند تا جامعه ایرانی مونترال بتواند در مونترال به جایگاهی که در خور آن است دست یابد. این دومین باری است که نیما در انتخابات شهری شرکت کرده است. در انتخابات دوره پیش که روز ۶ نوامبر ۲۰۰۵ برگزار شد، وی کاندیدای مقام شهرداری Pierrefonds بود. در آن انتخابات نیما توانست ده درصد آرا را به دست آورد.

مونریال «Projet Montréal» با کمی بیشتر از ۲۵ درصد آرا ۱۰ کرسی در شورای شهر به دست آورد. تیم ریشار برزرون نسبت به انتخابات دوره پیش، یعنی انتخاباتی که روز ۶ نوامبر ۲۰۰۵ برگزار شد، به موفقیت چشم‌گیری دست یافت. در انتخابات سال ۲۰۰۵ این حزب ۱۰ درصد آرا را به دست آورده بود.

پیروزی چشمگیر دکتر نیما مشعوف در این دوره از انتخابات از جامعه ایرانیان مونترال خانم دکتر نیما مشعوف تنها کاندیدایی بود که از حوزه انتخاباتی ژان مانس Jean Mance در منطقه پلاتو مونترال نامزد عضویت در شورای شهر مونترال بود. نیما از سوی حزب پروژه مونریال در این انتخابات شرکت کرد. این چهره فعال سیاسی و اجتماعی ایرانیان مونترال توانست با به دست آوردن ۳۱۲۷ رای با اختلاف زیاد دیگر رقبای خود را شکست دهد و به پیروزی چشمگیری برسد. خانم دکتر نیما مشعوف ضمن برگزیده شدن به عنوان عضو شورای شهر مونترال توانست میشل پرسکات Michel Prescott سیاستمدار پر سابقه و مشهور مونترال را با اختلاف ۱۸۰۷ رای شکست دهد. میشل پرسکات برای هفت دوره به مدت ۲۸ سال یکی از اعضای پر سابقه و پرنفوذ شورای شهر مونترال بوده است.

در همایشی که روز پنجشنبه ۱۲ نوامبر (دیروز) در شهرداری مونترال برگزار شد همه

است، رای داده‌اند. سه سازمان و حزب سیاسی و یک کاندیدای مستقل دیگر در مجموع ۱۶ هزار و ۴۳۵ رای به دست آوردند و رویهم‌رفته صاحب کمتر از ۴ درصد آرا شدند. ۱۴ هزار و ۴۱۳ رای نیز باطله اعلام شده است.

اتحادیه مونترال دوباره با اکثریت به قدرت رسید. این حزب توانست با به دست آوردن ۳۹ کرسی از ۶۵ کرسی شورای بزرگشهر مونترال برای سومین دوره پیاپی با اکثریت به قدرت برسد. ژرالد ترامبله شهردار مونترال که از سال ۲۰۰۱ به عنوان چهل و دومین شهردار تاریخ سیاسی شهر مونترال، شهردار مونترال بوده است توانست با به دست آوردن ۲۱ هزار و ۷۱۹ رای برای سومین دوره پیاپی دوباره به عنوان رهبر اتحادیه مونترال به مقام شهرداری مونترال برسد.

حزب Vision Montreal به رهبری خانم لوئیز هارل سیاستمدار با سابقه کبک در انتخابات روز اول نوامبر رقابت فشرده‌ای با ژرالد ترامبله و تیم او داشت اما در نهایت توانست به ۱۶ کرسی از کرسی‌های شورای شهر دست یابد. خانم لوئیز در رقابت با ژرالد ترامبله برای تصدی مقام شهرداری شکست خورد. این نخستین باری است که خانم لوئیز هارل در عمر فعالیت‌های سیاسی خود در یک انتخابات شکست می‌خورد. «حزب پروژه

### ■ علی شریفیان

روز سه‌شنبه هفته پیش سوم نوامبر خانم Yves Saindon مدیر کل سازمان انتخابات مونترال نتایج نهایی انتخابات شهری بزرگشهر مونترال را اعلام کرد. جزئیات آماری این نتایج در روی سایت [election-montreal.gc.ca](http://election-montreal.gc.ca) پایگاه اطلاع‌رسانی سازمان انتخابات مونترال منتشر شده است. بر اساس آمارهای منتشر شده در این گزارش برای انتخابات شهری بزرگشهر مونترال در مجموع یک میلیون و یکصد هزار و دویست و شش نفر واجد شرایط رای داده بودند. از این گروه از شهروندان ۴۳۳ هزار و ۹۳۷ نفر در انتخابات روز یکشنبه اول نوامبر رای داده‌اند. با این ترتیب ۳۹،۴۴٪ درصد واجدین شرایط در انتخابات این دوره برای گزینش شهردار مونترال، شهرداران شهرداری‌های مناطق نوزده‌گانه، اعضای شورای شهر جزیره مونترال و همین‌طور اعضای شوراهای شهری مناطق نوزده‌گانه شرکت کرده‌اند. ۱۵۹ هزار و ۲۰ نفر، ۳۷/۹ درصد به کاندیداهای «حزب اتحادیه شهروندان مونترال» Union Montreal ، ۱۳۷ هزار و ۳۰۱ نفر ۳۲/۷۳ درصد، به کاندیداهای حزب Vision Montreal به رهبری خانم لوئیز هارل و ۱۰۶ هزار و ۷۶۸ نفر به کاندیداهای «حزب پروژه مونریال» Projet Montréal که رهبر آن ریشار برزرون





دیگر هنرمند پیش‌کسوت مونترالی، جمشید داوری (برادر کوچکتر جواد داوری) در این کنسرت وی را با دف و تنبک همراهی می‌کند. آقای جمشید داوری نیز سالها از محضر استاد بزرگ تنبک محمد اسماعیلی بهره گرفته است و مدتها با گروه درویش به سرپرستی رضا شفیعیان همکاری داشته است. او در بسیاری از برنامه‌ها جواد داوری را همراهی کرده است. این بار نیز قرار است این دو هنرمند بزرگ شهر ما، با هنرنمایی خود هندوستان و عاشقان موسیقی ایران را با صدای ساز خود بهره‌مند کنند.

سختی‌ها و مشکلات زیادی را برای فراگیری موسیقی متحمل شد و بالاخره بعد از سالها تلاش توانست در سال ۱۳۵۰، به دانشکده هنرهای زیبا راه پیدا کند. او در آنجا از محضر استادان بزرگی چون فرامرز پایور، احمد پژمان، مرتضی حنانه، توماس کریستاین دیوید که یکی از رهبران معروف ارکستر در اتریش بود، و همچنین فرهاد فخرالدینی، مصطفی پورتراب، حسن رادمد، و محمود کریمی بهره برد. او در سال ۱۳۵۵ در رشته آهنگسازی در مقطع لیسانس از دانشکده هنرهای زیبا فارغ‌التحصیل شد.

حتی پیش از ورود به دانشکده هنرهای زیبا، در سن ۱۷ سالگی، تبحر و پیشرفت او به قدری چشمگیر شده بود که وی توانست در اردوی ایران‌شهر، در مسابقات هنری امور تربیتی وزارت آموزش و پرورش، در رشته سنتور به مقام اول دست پیدا کند. این گام بزرگ در زندگی هنری داوری موجب شد که وی به عنوان یک هنرمند در سطحی متفاوت در استان مازندران مطرح شود.

این هنرمند که ساز تخصصی او سنتور است، توانایی خود را در نواختن دیگر سازهای ایرانی نشان داده است. او همچنین صدایی گیرا دارد و به دلیل تسلط بر اجرای ردیف موسیقی ایرانی، آواز را با اصولی صحیح اجرا می‌کند.

## کنسرت مجلسی، بزودی با پیش‌کسوتان موسیقی در مونترال

■ صابر جلیل‌زاده

روز شنبه ۲۱ نوامبر ۲۰۰۹ هنرمندان پیش‌کسوت جواد و جمشید داوری، کنسرتی را تحت عنوان «از قاجار تا حال» اجرا خواهند کرد. این برنامه به مناسبت پنجاهمین سالگرد فعالیت هنری استاد جواد داوری و در محل Maison des Cultures واقع در خیابان Côte-des-Neiges اجرا خواهد شد.

جواد داوری استاد موسیقی در مونترال از ساکنان قدیمی شهر ماست و یکی از موسیقی دانان پیش‌کسوت ایرانی در مونترال محسوب می‌شود. در سالهای آموزش و استادی در مونترال، جواد داوری هنرجویان بسیاری را پرورده است.

جواد داوری در سال ۱۳۲۷ در شهر گرگان و در خانواده‌ای اهل هنر دیده به جهان گشود. برادر بزرگتر او جلال داوری به خوبی سنتور می‌نواخت و جواد داوری از همان آغاز کودکی شیفته موسیقی شد. او از سن ده سالگی به یادگیری موسیقی جلب شد. اما به دلیل نبود امکانات لازم برای یادگیری موسیقی در محل زندگی، سالهای سال به صورت خودآموز کار کرد. به طوری که آقای داوری می‌گوید، او در طول این مدت

**میز گرد در انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال**  
انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال، میزگردی در رابطه با میثاق بین‌المللی مربوط به حقوق اجتماعی و سیاسی مصوب ۱۶ نوامبر ۱۹۶۶ برگزار می‌کند.

شرکت کنندگان در میز گرد عبارتند از: لیلی پورزند از تورنتو، مرتضی عبدالعلیان از اوکویل و آرش هاشمی از مونترال. این برنامه شنبه ۲۱ نوامبر ساعت ۳ تا ۶ بعد از ظهر در دانشگاه کبک واقع در ۳۱۵ Ste-Catherine Est Salle RM1۲۰ برگزار خواهد شد.

**خانه فرهنگ صبا، هفته کتاب و تخفیف ویژه**  
خانه فرهنگ صبا به مناسبت هفته کتاب در ایران، نمایشگاهی تدارک دیده‌است که در آن کتاب‌ها با تخفیف ویژه به فروش می‌رسند. این نمایشگاه در روزهای شنبه ۲۱ نوامبر از ساعت ۱۰ و نیم صبح تا هفت بعد از ظهر و یک‌شنبه ۲۲ نوامبر ۲۰۰۹ از ساعت ۱۱ تا ۷ بعدازظهر برگزار خواهد شد.

فروش ارائه می‌گردد. برای اطلاعات بیشتر درباری این برنامه می‌توانید به تارنمای <http://www.journeedelaphilosophie.ca> مراجعه کنید. این برنامه پنج‌شنبه ۱۹ نوامبر ۲۰۰۹ ساعت ۶ بعدازظهر در سالن M-۴۵۵ کتابخانه ملی برگزار می‌شود و ورودی آن ۵ دلار است.

## ضیافت شام برای جلب حمایت از کودکان آسیب‌دیده ایرانی

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال در اطلاعیه‌ای اعلام کرده است: «بدینوسیله از کلیه عزیزانی که در جریان کنسرت گروه مشتاق در سوم اکتبر گذشته بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال ( نیکو) را یاری کردند تشکر و قدردانی می‌شود و به اطلاع می‌رساند که در روز شنبه ۵ دسامبر ۲۰۰۹، جهت حمایت از کودکان آسیب‌دیده کشورمان، مراسمی به صرف شام برگزار خواهد شد. برای کسب اطلاعات بیشتر می‌توانید با مینا و فرزین طیرانی از طریق شماره تلفن ۴۵۷۹-۶۲۴-۵۱۴ تماس بگیرید.

## روز جهانی فلسفه و کارگاه مقابله با افسردگی

پنج شنبه همین هفته به مناسبت روز جهانی فلسفه در محل کتابخانه بزرگ ملی کارگاهی برگزار می‌شود که عنوان آن این است: « آیا شما افسرده هستید؟ » این برنامه که امسال از طرف انجمن فرهنگی Nouvelle Acropole به زبان فرانسه و به صورت یک جلسه پرسش و تدارک دیده‌شده به موضوع افسردگی، اندوه، نگرانی و اضطراب در دنیای امروز و به خصوص در میان جوانان اختصاص داده شده‌است.

سوال اساسی که گردانندگان این برنامه سعی در پاسخ دادن به آن دارند این است که پادزهر افسردگی چیست؟ این‌که چرا این روزها دیگر ستاره‌های آسمان کودکی راهنمای جوانان نیستند؟ این‌که چرا امروز، نیروی جوانی که می‌بایست در راه بنا کردن دنیایی بهتر تلاش کند در ظلمت اضطراب و سستی فرورفته‌است؟ و چرا دیگر دختران و پسران ما شوالیه‌ها و شاهزاده‌های آرمان‌گرای قصه زندگی نیستند؟ هدف از انتخاب این موضوع یافتن علت‌ها و جستجوی راهکارهای عملی در عمق حکمت و فلسفه عملی است. هم‌چنین، در محل برگزاری برنامه کتاب‌ها و مجلات فلسفی برای

►► ادامه از صفحه ۹

شاهنشاهی بود، به دستگاه‌های موسیقی ایرانی آشنایی کامل داشت، ویولون و تار را به زیبایی می‌نواخت، ورزشکار بود و در میان ورزش‌ها به شنا و والیبال علاقه زیادی داشت و به چهار زبان زنده دنیا تسلط کامل داشت. چنان‌که باید وطن‌پرستی، راستگویی و مهربانی را به خصائل‌اش افزود. پدر پر از شور زندگی بود هیچ وقت از مردن و نابودی حرف نمی‌زد. همیشه از فعالیت و از نو شروع کردن می‌گفت و تا لحظه آخر به بازیافتن سلامتی امیدوار بود. خانم روشن در پاسخ به سوالی درباره مراسم یادبود این عزیز اظهار می‌دارد: « بنا به درخواست زنده‌یاد، برنامه‌های بزرگداشت در ایران، آلمان و کانادا برگزار نمی‌شود و مبلغی برابر با مخارج بزرگداشت به خانه سالمندان بنیاد که‌پریزک هدیه شود.»

همکاران نشریه هفته‌ی یاران کانون فرهنگی چکاوک درگذشت ایشان را به فرزندان گرمای‌اش تسلیت گفته برای بازماندگان آرزوی صبر و برای روح آن مرحوم طلب آمرزش دارند.

## تقدیم قلم معجز به علی دهباشی

لیلی خاقانی

در اشعار ترکی و فارسی معجز به سیل عظیمی از ابیات و اشعار با موضوع وطن بر می‌خوریم. او همچنین به فولکلور آذربایجان زیاد پرداخته و از آن برای بیان منظورش بهره برده است.

میرزاعلی معجز از پیشگامان احیای حقوق مدنی زنان است. او در اشعار خود تساوی حقوق اجتماعی و قانونی زنان را خواستار و به این اصل معتقد بود که مادران دانا و فهمیده و باسواد قادر به تربیت صحیح اولاد آینده‌ساز هستند. او در رابطه با لزوم سوادآموزی دختران، دهها شعر سروده که میان توده‌های مردم به گسترده‌گی پخش می‌شد. معجز برای تأسیس یک مدرسه دخترانه با اصول امروزی خیلی تلاش نمود و پس از سالها تلاش و مبارزه بالاخره در مهر ماه سال ۱۳۰۹ شمسی با کمکهای رئیس فرهنگ وقت تبریز، اولین مدرسه دخترانه را در قصبه شبستر ایجاد نمود.

معجز به دلیل داشتن افکار مترقی و آزادی خواهانه و سعی در رهایی مردم از قید خرافات، مورد خشم متحجرین و متهم به کفر و الحاد شد. سرانجام ناچار در شهریور سال ۱۳۱۲ بنا به دعوت باجناب خویش به شهر شاهرود رفته و در آنجا ساکن شد. اما پس از یکسال و نیم اقامت در آن شهر، در اواخر اسفند ۱۳۱۳ در سن ۶۱ سالگی چشم از دنیا فرو بسته و در همانجا به خاک سپرده شد.

شعر «قلم» یکی از زیباترین سروده‌های این شاعر آذربایجانی است که در آن، به ستایش قلم می پردازد و تلاش می‌کند نقش و ارزش آگاهی‌دهنده قلم و نویسنده را نشان دهد. او قلم را پاسدار تاریخ، فرهنگ، ادب و هنر و به عبارت وسیع تر نویسنده تاریخ دنیا می‌داند. او به اعتبار قلم، صاحب قلم را ارج می‌نهد و او را برترین می‌داند. این سروده را به علی دهباشی یکی از لایق‌ترین نگهبانان قلم در ایران تقدیم می‌کنیم.

### قلم

نویسنده سرگذشت جهان  
قلمدر قلم بارک الله قلم  
سفیرکبیر انوشیروان  
قلمدر قلم بارک الله قلم



قلم حکم فرمادی هر عصره  
قلم اهلین اگلشدیره ر قصره  
عزیز ایلین یوسفی مصره  
قلمدر قلم بارک الله قلم

اودر رستمی راکب رخش ائدن  
اودر هیکل نادری نقش ائدن  
شه عباسه نام نکو بخش ائدن  
قلمدر قلم بارک الله قلم

یازار گونده مینلرجه فرمان سخت  
آیر باش انا صاحب تاج و تخت  
سپهدار و سردار و سالار بخت  
قلمدر قلم بارک الله قلم

قلم یازدی چون قتل فرمانینی  
اوروس چارننین توکدیلر قانینی  
ائدن خلع هم تورک سلطانینی  
قلمدر قلم بارک الله قلم

قلمدن سؤال ایله سن ممدلی  
نچون تخت دن دوشدی اولدی  
دلی سبب کیمدی؟ سویلر به صوت  
جلی قلمدر قلم بارک الله قلم

ائدنمزدیک عالمده سیر و سفر  
قلم ائتمه سیدی بیزی با خبر  
نگارنده نقشه بحر و بر  
قلمدر قلم بارک الله قلم

اگر اولماسیدی جهاندا مداد  
کیم ایلردی خیام و سعدینی یاد  
سخندان شیرین زبان بلاد  
قلمدر قلم بارک الله قلم

اگر اولماسیدی جهاندا قلم

دییلمزدی دنیا ده نام عجم  
علمدار فردوسی محترم  
قلمدر قلم بارک الله قلم

تولوب شیخ محمود جنت مکان  
قالیب گلشن راز اوندان نشان  
اونی شهره شهر ائدن دوستان  
قلمدر قلم بارک الله قلم

اجل باغلابیب صابرین گوزلرین  
قویوب یالقیز اوغلانلارین قیزلارین  
دیری ساخلیان هوب هویون  
سوزلرین  
قلمدر قلم بارک الله قلم

دئدیم چون هانی حافظ دهر شوم  
نولوب شمس، عطار، ملای روم  
دندی: نیلیسن، ایندی بحرالعلوم  
قلمدر قلم بارک الله قلم

گوروب خسروی، هاتفی گورکن  
بیچیپ لعلیله، صائبه هم کفن  
بوشاعرلرین نامین احیا ائدن  
قلمدر قلم بارک الله قلم

جهان قالدی یاران نه خاقانیه  
نه ابن یمینه، نه قانتیه  
او که دل چویرمز بودیوانه یه  
قلمدر قلم بارک الله قلم

گندیب دهردن عرفی و انوری  
وثریب جان هم او جامی وجوهری  
بو گون اونلارین وارث اکبری  
قلمدر قلم بارک الله قلم

جهاندا اگر اولمییدی مداد  
سنائینی آیا کیم ایلردی یاد  
باباطاهره یاور خوش نهاد  
قلمدر قلم بارک الله قلم

اسیر ایللیب ایرجی روزگار  
نظامینی، خواجهونینی بیقرار  
او که تولمزهرگز، یاشار بشمار  
قلمدر قلم بارک الله قلم

دئدیم آغلیا آغلیا: ای قلم  
هانی سبزواری، هانی محتشم  
دندی: معجز، الساعه حی الامم  
قلمدر قلم بارک الله قلم

منابع: کلیات معجز و سایت‌های فرهنگ  
آذربایجان، حیات نامه و یاشیل میشو





■ نویسنده: سام بیات

وکیل متخصص حقوق بین‌الملل و قوانین مهاجرت

■ برگردان به فارسی:

فرحناز حیدرپور

استخدام سیاه‌پوستان را به دلیل اعتقاد گسترده به ملعون بودن آن‌ها ممنوع کرد. و یا هنگام شایعه‌ی بی‌اساس حمله‌ی قریب‌الوقوع نیروهای آلمانی - آمریکایی به کانادا در جریان جنگ اتریش و مجارستان، درهای کانادا به روی مهاجران مجار بسته شد. شورش ونکوور در سال ۱۹۰۷ نیز در مخالفت کانادایی‌ها به مهاجرت آسیایی‌ها برانگیخته شد.

اما در تاریخ هر ملتی زمانی فرا می‌رسد که با ظهور یک شخصیت مسیر حوادث تغییر می‌کند. تغییراتی که توسط آن فرکلا، وزیر مهاجرت دولت جان دیفن بیکر در سال‌های ۱۹۶۰ ایجاد شد آغازی بود برای دگرگونی‌های بعدی. در ۱۹ ژانویه سال ۱۹۶۲، فرکلا مقررات جدیدی در دستور کار مجلس قرار داد که عملاً تبعیض نژادی را به عنوان یکی از ویژگی‌های عمده‌ی سیاست مهاجرت کانادا حذف می‌کرد. هنگامی که در فوریه سال ۱۹۶۲ قوانین جدید مهاجرت به اجرا در آمد، کانادا، یکی از سه کشور بزرگ مهاجرپذیر در صحنه‌ی بین‌المللی بود که به همراه دو کشور دیگر، ایالات متحده و استرالیا، سیاست‌های تبعیض‌آمیز را از قوانین مهاجرت خود حذف کرده بود. به دنبال آن، منشور ارزشمند حقوق بشر که توسط نخست‌وزیر کانادا، جان دیفن بیکر (۱۹۶۰) ارائه شد هر گونه تبعیض به دلیل نژاد، رنگ، ملیت، مذهب و یا جنسیت را مردود دانست.

در اواخر دهه‌ی شصت، رابرت آندراس، وزیر نیروی انسانی و مهاجرت کانادا در دولت پیر ترودو (۱۹۷۲-۱۹۶۸)، به منظور یافتن پاسخ به این پرسش اساسی که: «چرا کانادا مهاجر به این کشور می‌پذیرد؟» مردم را به رفتارندم فراخواند. این همه‌پرسی به تصویب قانون جدید مهاجرت (در سال ۱۹۷۶) منجر شد که تا به امروز سنگ بنای قوانین مهاجرت در کانادا محسوب می‌شود و بر اساس سیاست‌های غیرنژادی، مهارت محور، عملی و در عین حال انسان‌دوستانه بنا شده است. نتیجه‌ی همه‌پرسی آندراس، پشتیبانی عمومی از مهاجرت به مثابه یک واقعیت اقتصادی بود که با تزریق نیروی کار ماهر به بازار کار و افزایش مصرف باعث رشد اقتصادی کشور می‌شود.

در حقیقت، رهبری کانادا در نیمه‌ی دوم قرن بیستم تنگ‌نظری که نشانه‌ی زندگی کانادایی در دهه‌های پیشین بود تغییر داد. در جریان این تحول، کانادا پنجره‌های خود را به روی جهان

تاریخ آغازین کانادا از ماجراهای زمین‌خواری، معاهدات جانبدارانه، حذف وحشیانه بومیان و ساکنین اولیه کانادا، جنگ‌های کریمه میان انگلیسی‌ها و فرانسوی‌ها و تا اواسط قرن بیستم استمرار قوانین نژادگرایانه است. تفکیک مدارس چینی، انزوای شهروندان کانادایی ژاپنی‌تبار پس از بمباران پرل هاربر در جریان جنگ جهانی دوم و قوانین نفرت‌انگیز ممانعت از مهاجرت هندیان به کانادا ("سفر مداوم") تنها بخشی از این روایت است.

اما کانادایی‌ها را نمی‌توان تا ابد به صلیب مجازات آویخت. کانادا در حال جبران گذشته است. امروز، با وجود منشوری که حقوق بشر و آزادی‌های فردی را برای همه‌ی کانادایی‌ها و فارغ از نژاد و دین آن‌ها تضمین می‌کند، کانادا حقیقتاً به الگویی برای مدل حکومت تبدیل شده است. نقش سیاسی کانادا در صحنه‌ی جهانی و تعهد آن به حفظ صلح، و نه تجاوز، کانادا را در جایگاه بین‌المللی برجسته‌ای قرار داده است. با پشتیبانی همه‌جانبه از سازمان ملل متحد در اجرای برنامه‌های مربوط به اسکان پناهندگان جنگی، کانادا قهرمان حقوق بشر محسوب می‌شود. کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل بر این باور است که اداره‌ی مهاجرت و پناهندگی کانادا که دارای تشکیلات مستقل شبه قضایی است می‌تواند الگو و سرمشقی از مکانیزم عزم ملی تلقی شود.

در طول یکصد سال گذشته، قوانین مهاجرت کانادا منعکس‌کننده‌ی افکار عمومی غلیظ در کشور بوده است. زمانی که کلیفرد سیفتون، وزیر کشور دولت ویلفرد لورل در سال ۱۸۹۶، به منظور تأمین نیروی انسانی کشاورز از ایالات متحده درخواست کمک کرد، مصوبه‌ی

## نگاهی به موضوع مهاجرت در جهان و در کانادا {۲}

### کانادا، کشور مهاجران... تاریخچه و سیاست‌ها

اکلیت‌های قابل رؤیت تا ۸۰ درصد از کل مهاجران را تشکیل خواهند داد. در روند این تغییرات، کانادا با بحران هویت مواجه شده است. اگرچه اصل "چندفرهنگی" پذیرفته شده است، کانادایی‌ها در مورد اینکه آیا یک ملت می‌تواند ارائه‌کننده‌ی فرهنگ‌های متعدد در یک چارچوب باشد با یکدیگر اختلاف نظر دارند. چندی پیش داگلاس فیشر، نویسنده‌ی مقالات روزنامه‌ی «تورنتو سان» چنین نوشت: «چگونه می‌توانیم اتحاد خود را برای رسیدن به هدف حفظ کنیم و احساس تعلق به یک جامعه داشته باشیم اگر مجبور به انعکاس فرهنگ‌های مختلف در یک چارچوب باشیم. من و شما و بچه‌های ما به هر حال با مشکل اساسی دوگانگی زبان رسمی (فرانسو و انگلیسی) مواجه هستیم و نیازی به حفظ گوناگونی و تنوع کل جهان درون مرزها و تاریخ خود نداریم.» این نظر با دیدگاه دولت فدرال به‌طور آشکار در تضاد است بر اساس نظررسمی دولت کانادا: «هویت

کشود. به دنبال افزایش مهاجرت پس از خاتمه‌ی جنگ، کانادا با گشودن دروازه‌های خود از مهاجرین کشورهای مجارستان، فلسطین، اوگاندا، ویتنام استقبال کرد. حذف فاکتور نژاد از سیاست پذیرش مهاجر در نظام جدید امتیازبندی به سرازیر شدن سیل مهاجرین از کشورهای آسیایی منجر شد.

بر اساس سرشماری سال ۱۹۹۶، در نیمه‌ی نخست دهه‌ی نود، حدود یک میلیون نفر به کانادا مهاجرت کردند و این موج مهاجرت موجب تحول جدی در توازن گروه‌های سنی در کانادا شد. امروزه، مهاجران جدید از هنگ‌کنگ، هند، چین، تایوان، پاکستان، فیلیپین، ایران، سری لانکا، و نیز از ایالات متحده و بریتانیا به کانادا می‌آیند. این تعداد، نیمی از کل میزان مهاجرت به کانادا در هر سال را تشکیل می‌دهد. در عین حال، منابع سنتی مهاجران به‌ویژه مهاجرین اروپایی و جنوب آسیایی، جای خود را به مهاجرین کشورهای آمریکای لاتین، چین، غرب آسیا و آفریقا می‌دهند. در پایان دهه‌ی جاری، بر اساس گزارش‌ها،

ادامه در صفحه ۱۴ ◀◀

کانادایی با پذیرش "چندفرهنگی" مخدوش نمی‌شود. در حقیقت، ما معتقد هستیم که تنوع فرهنگی جوهره‌ی هویت کانادایی است. «کرک واتسون، تحلیل‌گر سیاسی که در "اور توژ" قلم می‌زند، نیز نظر درخور توجهی ارائه می‌دهد: «نگرش ملی ما نسبت به مهاجران غیر بریتانیایی سیر خود را از دو مرحله‌ی جهل و ناباوری پشت سر گذاشته است.» وی در ادامه می‌گوید. «من کانادایی را پیش‌بینی می‌کنم که در آن هر فرد در تلاش مشتاقانه‌ای برای کاهش شهروندی به زنده کردن فرهنگ نیاکان خود است.»

#### نخستین مهاجران کانادا

گزارش‌های مربوط به سفرهای دریایی وایکینگ‌ها در ابتدای قرن یازده میلادی، واگرایی از تأکید بر نقش کاوشگران فرانسوی و انگلیسی در تاریخ کانادا است. آلمانی‌ها، ایتالیایی‌ها، پرتغالی‌ها، یونانی‌ها و حتی چینی‌ها در گزارش‌های مربوط به کشف کانادا جا دارند. یک آلمانی به نام تیرکی‌یر، در این گزارش‌ها به دفعات به عنوان یکی از اعضای سفرهای اکتشافی در سال ۱۰۰۱ میلادی نام برده شده است و یافته‌های باستان‌شناسی در منطقه‌ی باستان‌شناسی در نیو فانلند این حقیقت را تأیید می‌کند. علاوه بر این، دو آلمانی دیگر به نام‌های Hans Diedrich Pining و Hans Pothorst که در خدمت دانمارک بودند

ممکن است دوباره نیو فانلند و لابرادور را بین سال‌های ۱۴۸۰ و ۱۴۷۱ کشف کرده باشند. همچنین گزارش شده است یک آلمانی، که در سفر اکتشافی سرهامفری گیلبرتس شرکت داشته، در سال ۱۵۸۳ به نیوفاندلند پای گذاشت. ایتالیایی‌ها نیز ادعا می‌کنند ورازینو که در اصل اهل فلورانس بوده است، در سال ۱۵۲۴ پا به سواحل نواسکوشیا گذاشته است. پرتغالی‌ها به فعالیت‌های مهمی در شمال اقیانوس اطلس اشاره می‌کنند که در قرن پانزدهم طی سفر دیوگو دو تروی در سال ۱۴۵۲ اطلاعاتی برای کریستوف کلمب فراهم آورد. لهستانی‌ها و کروآت‌ها ادعا می‌کنند که در اکتشافات اولیه شرکت کرده اند. گفته می‌شود که یک لهستانی، در سال ۱۴۷۶، لابرادور را کشف کرد.

بر اساس داستان‌های چینی راهب‌های بودایی که در سال ۴۵۸ میلادی با قایق از چین حرکت کردند، در سال ۴۹۹ در ونکوور مستقر شدند. یونانی‌ها و اسپانیایی‌ها درباره‌ی کشف سواحل غربی در سال ۱۵۹۲ توسط خوان دپوکا، که اصلاً یونانی بود، اما در خدمت نیروی دریایی اسپانیا بود سخن می‌گویند. اگرچه فرانسه و انگلیس مناطق شمالی کانادا را به تصرف خود درآوردند و در سال ۱۶۰۵ نخستین کولونی‌ها را در این مناطق تأسیس کردند، به هر حال بسیاری از کشورهای اروپایی، چین و آفریقا در این کولونی‌ها شرکت داشتند. انگلیسی‌ها (به‌خصوص زندانیان و مهاجرین از انگلستان جدید)، ایرلندی و

اسکانلندی‌ها بیش‌ترین تعداد را تشکیل می‌دادند. افریقایی‌ها از آغاز قرن هفدهم در کانادا مستقر شدند. نخستین افریقایی که مستقیماً از ماداگاسکار آفریقا به فرانسه جدید آورده شد، اولیویه له جون نام داشت. گفته می‌شود که وی در ۱۶۵۴ به عنوان فردی آزاد درگذشت. در ابتدا، سیاهپوستان با مهاجرین جدید و بعدها در گروه‌های فراری یا به عنوان مردان آزاد به کانادا آمدند. در سال ۱۷۹۳، فرماندار جان گریوز سیمکو، که مخالف برده‌داری بود لایحه‌ای به مجلس ارائه کرد که به لغو تدریجی برده‌داری منجر شد و تا سال ۱۸۶۰ تعداد سیاهپوستان در کانادا به چهل هزار نفر رسید.

از قدیمی‌ترین شواهد مربوط به اکتشاف کانادا توسط اروپایی‌ها می‌توان به علائم رمزی اسکاندیناویایی، که به شکل نقوش سنگی در جنوب شرقی نواسکوشیا دیده می‌شوند، اشاره کرد. اعتقاد بر آن است که این ماندگاه در حدود ۹۵۰ میلادی به‌وجود آمد، زمانی که اهالی اسکاندیناوی باستان طی سفرهای دریایی وایکینگ‌ها به این منطقه آورده شدند. شواهد استقرار لیف اریکسن در وینلند در سال ۱۰۰۱، در سایت‌های باستان‌شناسی شمال نیوفاندلند قابل رؤیت است.

پانصد سال بعد، جان کبوت نخستین اروپایی بود که امریکای شمالی را کشف کرد. او بین سال‌های ۱۴۹۷ و ۱۴۹۸ دو سفر انجام داد و محل استقرار وی به ماندگاه لیف اریکسن بسیار نزدیک بود.

جان کبوت در یاده‌ها خواهند ماند زیرا او نخستین کسی بود که امریکای شمالی را کشف کرد و راجع به این سرزمین صحبت کرد. انگلستان مدعی تملک سراسر امریکای شمالی شد زیرا کبوت آن را پیش از اسپانیایی‌ها و فرانسوی‌ها کشف کرده بود. اما هیچ کس نمی‌داند کبوت دقیقاً کجا پای به خاک گذاشت. این می‌تواند نیوفاندلند یا کیپ برتون بوده باشد.

ایتالیایی‌ها و پرتغالی‌ها از جمله دیگر مهاجران اروپایی بودند که پیش از آن‌که انگلیسی‌ها و فرانسوی‌ها مدعی مالکیت امریکای شمالی شوند به این قاره سفر کردند. گفته می‌شود که در سال ۱۵۲۴، جووانی دو ورازانو، دریانورد ایتالیایی، به نیو فانلند رفت و نام آکادیا را برای بخش کبوتی‌هاک در شمال کارولینا برگزید. در ۱۵۲۰، جوا آلوارز فاگوندس، دریانورد پرتغالی، از سواحل جنوبی نیو فانلند عبور کرد و وارد خلیج سن لورنس شد و کولونی اینگونیش را در کیپ برتون بنا کرد.

روبال آنابولیس در نوا اسکوشیا، دومین کولونی دائمی قدیمی در امریکای شمالی گزارش شده است. در آغاز قرن شانزدهم در فرانسه، تاجرین پوست به مهاجرت به سرزمین بیگانه و وحشی امریکای شمالی تشویق می‌شدند. پادشاه فرانسه معتقد بود که اگر مهاجرین فرانسوی در این سرزمین مستقر شوند وی قدرت بیشتری برای ادعای این خاک خواهد داشت. بنابراین او در سال

ادامه در صفحه ۲۱

**SHARIF EXCHANGE**  
**موسسه مالی شریف**  
 تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
 خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا  
**Tel: (514) 561-6408** 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**آموزشگاه رانندگی آریا**  
 • با ۲۰ سال سابقه کار  
 • ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار  
 • گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته  
**(514) 621-3456**

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی انواع برنج، چای، عرقی‌ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474**  
 Marché de poisson et viande  
 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**دفتر حقوقی علی غلامپور**  
 وکیل دادگستری، بویژه در زمینه‌های  
 حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه‌گذاری در خدمت هموطنان گرامی است  
**Tel: (514) 395-0522**  
 Fax: (514) 395-0524  
 180 Boul. Rene-Levesque Est, Bureau 109, Montreal, QC H2X 1N6  
 aligholampour@lawyer.com



# بخارا

## حرکتی خلاف جریان

### علی دهباشی: دیگر آن اشتیاق نیست. شاید نباید هم باشد ...

#### ■ خسرو شمیرانی

روز سه‌شنبه ۳ نوامبر ۲۰۰۹، خانه‌ی فرهنگ صبا به مدیریت خانم نرگس شقاقی و مؤسسه انتشاراتی مولتی‌ساز به مدیریت دکتر محسن حافظیان همت کردند و با وجود فشار زمانی علی دهباشی، سردبیر بخارا را که برای یک سفر کوتاه در کانادا به سر می‌برد به مونترال آوردند. او از روزنامه‌نگاران استثنایی ایران است.

علی دهباشی (علی‌اکبر جعفر دهباشی) متولد ۱۳۳۷، از سال آخر دبستان کار در چاپخانه را آغاز کرد و به‌عنوان مصحح نمونه‌های چاپی چندین انتشاراتی در چاپخانه «مسعود سعد» کار می‌کرد. از همان سال‌ها زیر نظر اساتیدی همچون: سیدابوالقاسم انجوی شیرازی، سیدمحمدعلی شهرستانی، دکتر قمر آریان، دکتر مهرداد بهار، دکتر غلامحسین یوسفی و دکتر عبدالحسین زرین‌کوب با مبانی فرهنگ، تاریخ و ادبیات ایران آشنا شد.

علی دهباشی با ماهنامه‌ها و نشریات ادبی، فرهنگی و هنری همچون «آرش»، «برج»، «جراغ»، «دنیای سخن» و «آدینه» و دفتر هنر همکاری مستمر داشته است.

از سال ۱۳۶۹ به مدت هفت سال سردبیر ماهنامه‌ی کَلک بود. ماهنامه‌ی کَلک از نشریات معتبر در زمینه‌ی فرهنگ، ادبیات و ایران‌شناسی به‌شمار می‌رود که مورد مراجعه‌ی استادان دانشگاه‌های ایران و ایران‌شناسان جهان است. از این نشریه ۹۴ شماره با متجاوز از بیست هزار صفحه مطلب

منتشر شد و استادانی همچون شفیعی کدکنی، دکتر عبدالحسین زرین‌کوب، دکتر احمد مهدوی دامغانی، دکتر سعید حمیدیان، دکتر جلال خالقی‌مطلق، دکتر علی رواقی، فریدون مشیری، دکتر قمر آریان، سیدابوالقاسم انجوی شیرازی، ژاله آموزگار، دکتر عزت‌الله فولادوند و ... از همکاران و نویسندگان مجله‌ی کَلک بودند.

علی دهباشی از شهریور ۱۳۷۷ تاکنون سردبیر مجله‌ی بخارا را برعهده دارد که تاکنون (آبان ۱۳۸۸) ۷۱ شماره از آن منتشر شده است. این مجله نیز همچون «کَلک» در زمینه‌ی فرهنگ، ادبیات و ایران‌شناسی مقالاتی منتشر می‌شود. دهباشی در «بخارا» ویژه‌نامه‌هایی درباره‌ی نویسندگان بزرگ جهان منتشر کرده است که می‌توان از ویژه‌نامه‌های رابیندرانات تاگور، گونترگراس، اوسپ ماندلشتام، پتر هانتکه، امبرتو اکو و ویرجینیا وولف نام برد. وی همچنین یک سال سردبیر فصلنامه‌ی هنری طاووس بوده است.

علی دهباشی همچنین شب‌هایی را با عنوان «شب‌های بخارا» برگزار کرده است که «حسن هشناد سالگی رضا سیدحسینی»، «جشن پنجاهمین سال فعالیت‌های هنری کامبیز درم‌بخش»، «جشن صد و بیست سالگی تولد ملک‌الشعرای بهار»، «جشن هشناد سالگی باستانی پاریزی» و ... بخشی از برنامه‌های این شب‌ها بوده است.

امور انتشار کتاب از دیگر زمینه‌های فعالیت دهباشی که در این زمینه چند سالی است مدیریت انتشارت شهاب را برعهده دارد و تاکنون چهل و پنج جلد کتاب در زمینه‌ی فرهنگ و ادب فارسی و

جهان منتشر کرده است.

علی دهباشی علاوه بر این‌ها سه سال ویراستار فصلنامه فرهنگستان علوم بود و در حال حاضر ویراستار انتخاب شده‌ی هیئت امنای چاپ آثار سیدمحمدعلی جمالزاده است.

در سال‌های اخیر با مجله «نقد و بررسی کتاب تهران» همکاری دارد. همچنین از فروردین ۱۳۸۲ تا مهر ماه ۱۳۸۴ سردبیر فصلنامه‌ی «سمرقند» بود که ده شماره‌ی از این مجله را منتشر کرد.

کارنامه‌ی این نویسنده، پژوهشگر و روزنامه‌نگار پرپار است اما شاید به جرأت بتوان گفت آنچه در کارنامه‌ها نمی‌توان به‌راحتی نشان داد بزرگ‌ترین دستاورد اوست. دهباشی بر خلاف جریان شنا می‌کند. زمانی که دستگاه بروکراسی هدف نانوشتی خود را سنگ‌اندازی بر سر راه فرهنگ تعریف کرده است او نشریه‌ای را منتشر می‌کند که اگر قرار بود توسط هر فرد دیگری و در هر نقطه‌ی دیگری از جهان بیرون بیاید به صدها برابر امکاناتی نیاز می‌داشت که الان دهباشی در اختیار دارد. بی‌خود نیست که همکارم لیلی خاقانی وی را در نوشته خود معجزه‌گر نامیده است.

این شماره‌ی هفته‌ی دهباشی و بخارا را موضوع پرونده قرار داده است. از مؤسسه‌ی مولتی‌ساز و خانه‌ی فرهنگ صبا برای ایجاد امکان گفت‌وگوی هفته‌ی دهباشی سپاسگزاریم. همچنین از خانم پروین زرساو برای همکاری در این پرونده ممنون هستیم.

## گفت‌وگوی هفته با علی دهباشی، سر دبیر بخارا

■ خ. ش.

علی دهباشی در خانه فرهنگ صبا / عکس از هفته



آقای علی دهباشی گرامی شما تقریباً در پایان سفر کوتاه خود به کانادا قرار دارید. مسافرت چطور بود؟

خیلی فشرده بود. در این مدت کم در معرض خیلی جریانها و مسائل مختلف قرار گرفتیم. شاید لازم است یک کمی بگذرد تا بتوانم آنها را تحلیل کنم ولی آنچه که مهم است و جای خوشحالی دارد این است که گروه وسیعی از هموطنان ما در این قسمت از جهان حضور دارند و این حضور، یعنی معرفی فرهنگ آداب سنن و هر چیز که مربوط به ایران است.

دیروز به این سفر بر می‌گردیم. اما اصل مطلب بخارا است. فرض کنید من بخارا را هرگز ندیده‌ام آن را چگونه به من معرفی می‌کنید؟

در بخارا می‌توان گفت که در واقع ادامه دهنده راه نشریاتی همچون سخن، راهنمای کتاب، نگین و یغماست، با رنگ و بوی زمانه فعلی. یعنی موقعی که می‌خواستیم نشریه‌ای در بیاوریم که در چند حوزه مثل ایران شناسی، مسئله کتاب و فرهنگ و حوزه تمدنی زبان فارسی و... عمل کند، سعی کردیم در کنارش به ادبیات معاصر هم توجه ویژه‌ای بکنیم که کردیم و توجه همه را هم در سطح جهانی و هم در سطح ملی جلب نمودیم.

برای مثال ما در دوران کلک، یک شماره ویژه رمان نو در فرانسه در آوردیم یا در دوران بخارا ویژه نامه‌هایی برای معرفی ژاک وبر، ویرجینیا وولف و... داشتیم. یعنی در کنار کلاسیک‌ترین جریان ادبی در ایران ما مدرن‌ترین مسائل را هم معرفی کردیم.

برای اینکه غالباً یک سری نشریاتی بودند که جریان مدرن را اصلاً قبول نداشتند و آنها را ارتجاعی می‌دانستند و جریان مدرن هم آنها را قبول نداشت. در زمینه ادبیات ایران هم همین‌طور است. اما اعتقاد من این است که جریان کلاسیک و مدرن هر دو دست آورد فرهنگ ایران است و این انتخاب حق مردم است که کدامیک را انتخاب کنند. بنابراین ما در کنار مقاله‌های بسیار کلاسیک مثل آثار دکتر شفیعی کدکنی در نقد ادبیات کهن (البته به نظر من آثار ایشان مدرنتر از هر مدرنی است)، نقد پست مدرنیسم و ادبیات مدرن را مطرح کردیم. برای همین به طور خلاصه می‌توانم بگویم بخارا آینه‌ای است از آنچه که در عرصه فرهنگ، هنر و ادبیات ایران می‌گذرد.

هنگام پرسش‌پاسخ در پایان جلسه سخنرانی دیشب ۳ نوامبر ۲۰۰۹، از شما درباره ارتباط بخارا با توده جامعه سؤال شد. می‌خواهم در همین ارتباط سؤال کنم، مخاطب بخارا را چگونه تعریف کرده‌اید؟

سطح مجله سنگین است. مخاطب ما دانشجویانی هستند در رشته تاریخ، ادبیات و فرهنگ ایران و همچنین استادان و روشنفکرانی که برای پژوهش‌های خود به دنبال منابع در این زمینه‌ها هستند. بخارا مجله ایست که تاریخ مصرف ندارد و سعی شده مقالاتی انتخاب شود که تا ۵ سال دیگر هم بشود به آن ارجاع بدهی و رجوع کنی. بنابر این یک جنبه تحقیقاتی در آن غالب است و قشر دانشگاهی که بخش غالب آن جوان است به دنبال آن است.

### دکتر جلال خالقی مطلق:

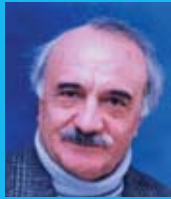


مدتها بود که هر وقت به علی دهباشی می‌اندیشیدم

بی‌اختیار به یاد حبیب یغمایی می‌افتادم، ولی علت آن را نمی‌دانستم. ... تا اینکه سرانجام علت آن را یافتم. یغمایی همه

زندگیش را بر سر «یغما» به یغما داده بود و دهباشی نیز با «کلک» پیویید تا در کار «بخارا» بخار شد. یغمایی و دهباشی و چند نفر دیگر از نسل ما کسانی بودند و هستند که اول در اندیشه مجله‌شان بودند و سپس و آن هم نه همیشه به یاد نان شب. با سپاس، مهر و درود، تهران، تیر ۱۳۸۶

### دکتر حسن انوری:



وقتی برای تالیف فرهنگ مشاهیر معاصر ماخذ را بررسی می‌کردم، دیدم دهباشی با دقت تمام وصایات معاصران را درج کرده است. بی‌آنکه در این کار از جریانی طرفداری کند یا جریانی

دیگر را مطرود بدارد. سرمقاله‌های مجله به قلم هوشنگ دولت‌آبادی و مقالات و ترجمه‌های وزین دکتر فولادوند، پاره‌های ایران‌شناسی ایرج افشار، اختصاص بعضی از شماره‌های مجله به نویسندگان درجه اول جهانی از مطالب و مسائلی هستند که نظیر آن‌ها را در مطبوعات دیگر کمتر می‌توان سراغ گرفت.

بطور عام و در دهکده‌های معدودی که در مقابل دانشگاه‌هاست توزیع می‌شود. به همه دهکده‌های روزنامه فروشی نمی‌رود. برای اینکه متأسفانه دهکده‌ها توسط نشریات زرد فتح شده‌اند. می‌دانید، نشریات زرد اصطلاحی که توسط ما بکار برده می‌شود برای نشریاتی که تولید فرهنگ نمی‌کنند. بلکه کشکولی هستند از مطالب عامیانه و پیش پا افتاده و کار تولیدی از جهت روزنامه نگاری رویشان انجام نمی‌شود. و متأسفانه دهکده‌های مطبوعاتی ایران توسط این نشریات فتح شده و جا برای نشریات جدی باقی نمانده به همین منظور بخارا پیش قدم شد و برای اولین بار ما این سنت را در مجله کلک گذاشتیم و در کتاب فروشی‌ها جایگاهی باز شد برای نشریات جدی که نمی‌توانستند در دهکده‌ها جایی پیدا کنند.

شما دلایل این «فتح» رادر چه می‌بینید؟

وقتی مدیران فرهنگی توجهی به نشریات فرهنگی، سنگین و جدی ندارند عرصه دست این‌ها می‌افتد. دوم اینکه نشریات جدی و فرهنگی غالباً با ضرر و زیان روبرو هستند و این‌ها صد در صد با سود هنگفت روبرو هستند. بنابراین می‌توانند صاحب دهکده را بخرند، برایش کادو ببرند و پورسانت بدهند. لزوماً هر دهکده داری نباید نیما یوشیج را بشناسد یا صادق هدایت را. بنابراین اول به فروش ۵۰۰ عدد از یک نشریه زرد فکر می‌کند تا ۵ عدد از یک نشریه جدی مثل بخارا.

وسعت اشتراک چگونه است؟

اصولاً فرهنگ اشتراک در ایران هیچوقت جدی نبوده. علت‌های بسیاری دارد. یکی این است که همیشه مردم با انقطاع نشر نشریات روبرو بوده‌اند. تاووم وجود نداشته که مردم اعتماد کنند، ولی

تیراژ، سطح پخش، محلات پخش و و دیگر جزئیات فنی از این دست چگونه است؟

تیراژ بخارا ۵ هزار نسخه است و در کتاب فروشی‌ها



زیاد نیست. فقط یک حرف چینی است. فقط من می‌روم مطالب را میدهم. خودم غلط گیری و ویرایش می‌کنم. پیگیری کارهای چاپخانه، لیتوگرافی، صحافی و از این قبیل نیز خیلی وقت گیر است و انرژی زیادی می‌گیرد. برای این کارها باید یک حقوقی داد. مجله درآمدی ندارد که بتواند چنین کسی را استخدام کند. پس این قسمت هم بدوش خودم است.

### روی بازاریابی کار می‌کنید؟

به نشریاتی مثل بخارا اصولاً در ایران آگهی نمی‌هند. آگهی‌دهنده لزوماً کشته مرده فرهنگ و ادب نیست و ملاحظات ما را ندارد. بسیاری ترجیح می‌دهند آگهی‌های خود را به نشریات ورزشی و یا سینمایی بدهند. تلاشهایی کرده ام ولی موفق نبودم.

### حمایت‌ها چطور است؟

حمایت‌های ما بیشتر معنوی است. کمک دولتی مطلقاً دریافت نمی‌کنیم. یعنی نمی‌دهند که دریافت کنیم و گروه مخاطبین ما هم مثل خودمان در گرفتاری مالی و استیصال است.

### همایون خرم:



آقای علی دهباشی «عاشقی» است سخت‌کوش، دانا و «عاشقی» را برگزیده که بسیار با ارزش، ماندگار و مفید برای فرهنگ و ادب و هنر این سرزمین است. ... چیزی که برای من خیلی با ارزش است و هیچوقت فراموش نمی‌کنم مراسمی است که آقای دهباشی در شرایط سال ۶۰ در خانه یکی از دوستداران موسیقی به مناسبت بزرگداشت استاد ابوالحسن صبا برگزار کردند. آن شب از شب‌های به یاد ماندنی عمر من است. در آن مجلس فرهیختگانی چون زنده‌یاد نواب صفا، معینی کرمانشاهی (که آرزوی طول عمر و سلامتی برای او دارم) و زنده‌یاد علی تجویدی حضور داشتند ...

هیچ برنامه‌ای دارید که این وضعیت تغییر کند؟

تغییر وضعیت فقط بستگی به تیراژ دارد، اگر تیراژ به ۱۰ هزار برسد می‌توانیم بگوئیم که مجله به درآمد می‌رسد ولی با تیراژ ۵ هزار تا نمی‌رسد. واقعیت این است که انتشار این نشریه خلاف جریانی است که باید باشد. اصولاً آنچه که می‌گذرد نشان می‌دهد که این نوع نشریات فرهنگی جدی نباید دوام بیاورند. همین‌که زنده است خودش خلاف جریان است. عرصه، عرصه اینها نیست. عرصه نشریات سطحی،

من است اما در موارد خیلی تخصصی با گروهی از استادانی که در کنار بخارا هستند مشورت می‌شود. مثلاً وقتی که مقاله‌ای روی هنر قاجار نوشته شده باشد از آقای آیدین آغداشلو خواهش می‌کنم مقاله را بخواند و نظر بدهد. در حوزه فلسفه با دکتر فولوند و در حوزه ادبیات با دکتر کدکنی و یا دیگر استادان مشورت می‌کنم.

### بها،الدین خرمشاهی:



بزرگی در بزرگواری است. برجسته‌ترین صفت از صفات جمیل و مکارم اخلاق استاد علی دهباشی فروتنی اوست که خود مجمع‌الفضایل است. .... حدود ۲۵ سال پیش بود که با جناب دهباشی در دفتر نشر تیراژه، واقع در

مقابل دانشگاه تهران نزدیک به خیابان دانشگاه آشنا شدم. همواره سرش رو به پایین و در حال خواندن نمونه‌های چاپی بود. ... دهباشی بیش از پانزده سال است که مهم‌ترین نشریه ماهانه فارسی یعنی کلک و سپس بخارا را منتشر می‌کند که بنده به حق و بدون مبالغه آن را نشریه ملی امروز ایران و در بردارنده جدی‌ترین مباحث ایران‌شناسی و شعر و ادب فارسی و مصاحبه‌های خواندنی و ماندنی ارزیابی کرده‌ام. بیش از صد شماره کلک و ۵۰ شماره بخارا. دستش درد نکند که شعاری و شیوه او «رنج خود و راحت یاران طلب» است.

به این ترتیب حوزه «همکاران» بزرگ می‌شود. تا کنون چه تعداد با بخارا کار کرده و از سوی دیگر چه تعداد با بخارا شناخته شده‌اند؟

مترجم‌های زیادی از طریق بخارا معرفی شدند. این را می‌توانم بگویم. محقق و پژوهشگر هم همینطور. البته داستانهای بسیار هم برای اولین بار در بخارا چاپ شد. مصاحبه‌هایی هم وجود دارد که کاملاً بکر است. مثلاً اسماعیل فصیح اولین مصاحبه خود را با مجله ما کرد. دکتر محمد حسن لطفی بعد از ۷۵ سالگی، بیژن جلالی و سهراب شهید ثالث هم همینطور. آنقدر اعتماد کردند که اولین گفتگوهای شان را با مجله ما کردند.

### در هر شماره چند نفر همکاری می‌کنند؟

آنقدر گرفتار کار بودم که به این فکر نکرده‌ام. جواب را در خواهم آورد. در هر شماره حدود ۴۲ مقاله است که حداقل ۳۵ نویسنده آنها را کار کرده‌اند.

### در قسمت فنی چند نفر؟

### ف.م. سخن

«می‌دانم که اگر روزگاری قسمت شود و در کوچه پس کوچه‌های بخارا قدم بزنم همان حالتی به من دست خواهد داد که از ورق زدن مجله بخارا به من دست می‌دهد. یک حس خوب و قدیمی. در مقالات بخارا، در لابه‌لای صفحات بخارا، با چشم قدم می‌زنم. به این درخت و آن درخت، به این شاخه و آن شاخه، به این کوچه و آن کوچه، و آب زلالی که از کوهی دوردست سرچشمه گرفته و در نهری پر پیچ‌وخم جاری است نگاه می‌کنم. نگاه می‌کنم و می‌خوانم ای بخارا شادباش و دیر زنی...»

با همه اینها ما در حدود ۴۰۰ مشترک در تهران و شهرستانها داریم.

### حق اشتراک در این و خارج از ایران چقدر است؟

در ایران پنجاه هزار تومان برای یکسال یعنی برای ۶ شماره با احتساب هزینه پست، و برای کانادا ۱۲۰ دلار.

### ارتباط با خارج کشور چطور است؟

بدلیل اینکه مبادلات بانکی با ایران قطع شد ما متضرر شدیم. هر تبادلی ۲۵ دلار هزینه بر می‌دارد. البته عده‌ای از تهران نشریه می‌خرند و می‌آورند اینجا توزیع می‌کنند، بنابر این به بخارا چیزی نمی‌رسد. ولی شنیدم در تورنتو تا ۱۶ دلار فروخته شده.

### از این بخش بحث که دردناک است بگذریم. مقالات

#### از کجا می‌رسند و ملاک انتخاب شما چیست؟

ما از چند جهت مقالات را دریافت می‌کنیم. خوانندگان یا نویسندگانی هستند که مطالب‌شان را پست یا ایمیل می‌کنند. بخش دیگر، سفارشی است که ما می‌دهیم. مثلاً برای فلان ویژه‌نامه سفارش می‌دهیم به نویسندگان و مترجمین. اصولاً ۸۰ درصد کارها سفارش ماست.

یک مقاله معرفی و یا نقد کتاب در وحله اول باید از استانداردهای مشخص تعریف شده بر خوردار باشد. در این کار سخت‌گیر هستیم و به همین دلیل تعداد زیادی مقاله رد می‌شود. نتیجه اینکه یک حالت نخبه‌گرایی در کار پیدا شده.

### انتخاب با کیست؟ گروه سردبیری؟ تحریریه یا شما؟

بخارا تحریریه تعریف شده ندارد. همه کارها به عهده





آنچه که در دوره ناصری و بعد، در دوره فرزندش مظفرالدین شاه برای ما پیش آمد زمینه‌ساز جریان‌های تاریخی شد که سرنوشت دیگری را برای تاریخ ما رقم زد. ناصرالدین شاه با زبان فرانسه آشنا بود و در نتیجه‌ی مسافرت‌های پرهزینه‌ی او به فرنگ از اوضاع فرهنگ و تمدن غرب تا حدی آگاهی یافته بود. و کسانی که به اصطلاح از فرنگ بازگشته بودند با افکار نو و جدید خود زمینه‌ساز حرکت‌های بعدی شدند در همین دوران است که مدرسه‌ی دارالفنون با همت بلند امیرکبیر بنیان گذاشته می‌شود و باز در همین دوران است که کتاب‌های تاریخی و داستان‌های فرنگی به فارسی ترجمه می‌شود. انتشار نخستین روزنامه به جریان تازه قدرت بیشتری می‌بخشد و جامعه را به سرعت با مفاهیم جدید آشنا می‌سازد. اوج این جریان آزادی‌خواهی در حرکت مشروطه‌خواهی شکل منسجم‌تری یافت.

محافل روشنفکری در دو بخش سیاسی و ادبی و غالباً در هم‌تنیده شکل می‌گرفت و بیشتر در کنار نشریات و جریان‌های سیاسی مشاهده می‌شد. روشنفکرانی همچون عبدالرحیم طالب‌لوف نویسنده‌ی "المسالک‌المحسنین" یا زین‌العابدین مراغه‌ای نقش مهمی در پیشبرد جریان روشنفکری داشتند. این گروه روشنفکران که متأثر از خواست‌های عصر روشنگری اروپا بودند می‌خواستند با اندیشه‌های کهنه و پذیرش افکار نو سبب آشنایی متفکران ایران با فرهنگ و اندیشه‌ی اروپایی شوند. زین‌العابدین مراغه‌ای نویسنده‌ی این دوره می‌نویسد: "این ایام نه آن زمان است که ارباب قلم و افکار، اوقات خود را صرف کهنگی و افسانه‌های واهی و اراجیف بی‌معنی، مثل گذشتگان نمایند که جز موهوم چیزی حاصلشان نخواهد بود. بلکه مانند فضلالی افرنج و ژاپون وظیفه‌ی نوع‌پرستی و آداب انسانیت را به عموم بفهمانند و حالی نمایند که مصدر تمام نیک‌بختی‌ها نام مقدس وطن و حفظ آن به عموم اهل وطن واجب عینی است."

با استقرار حکومت رضاشاه در سال ۱۲۹۹ جریان روشنفکری گرایش‌های ناسیونالیستی قوی پیدا کرد. کارگزاران فرهنگی حکومت با حمایت از نمایشنامه‌ها و رمان‌های تاریخی در رواج این نوع ادبی کوشیدند. و

جلسات بسیاری در همین زمینه‌ها تشکیل می‌شد. که افراط این امور را در مصوبات آن دوره‌ی فرهنگستان می‌شود دید. اوج این جریان منجر به برگزاری هزاره‌ی فردوسی در سال ۱۳۱۳ شد که بخشی از روشنفکران با تشکیل "سازمان پرورش افکار" جهت‌گیری مشخص‌تری در احیای ایران باستان ارائه دادند. تبلور دیگر این گروه از روشنفکران در انتشار "نامه‌ی فرهنگستان" نمود پیدا کرد. مشفق کاظمی در شماره‌ی اول نامه‌ی فرهنگستان وجود دیکتاتوری چون موسولینی را برای ایران لازم می‌شمارد. دیکتاتوری‌ای که مقاومت سنت‌پرستان را در هم شکند و بدون مشارکت دادن مردم به اصلاحات از "بالا" اقدام کند. این نشریه در سال‌های ۱۳۰۳ و ۱۳۰۴ منتشر می‌شد و می‌توانیم یکی از اسناد مشخص روشنفکران معتقد به "تجدد آمرانه" را بشناسیم.

بخشی دیگر از جریان روشنفکری، انجمنی در سال ۱۳۰۱ تشکیل دادند

تقی رفعت و جمالزاده متعلق به همین دوره هستند. یکی دیگر از جریان‌های ادبی آن دوره نویسندگان و شاعرانی بودند که "انجمن ادبی حکیم نظامی" را بنا گذاشتند و مجله‌ی "ارمعان" در واقع ارگان ادبی این گروه از روشنفکران بود. این مجله و انجمن را وحید دستگردی اداره می‌کرد.

روشنفکران در شهرستان‌های ایران نیز فعالیت داشتند. مثلاً در رشت عده‌ای از نویسندگان و روشنفکران مجله‌ی "فرهنگ" را در ۱۲۹۶ تأسیس کردند که در کنار انتشار این نشریه، مجالس سخنرانی ترتیب می‌دادند و نمایشنامه‌های اخلاقی و تربیتی را به نمایش درمی‌آوردند.

در تبریز جریان روشنفکری مجله‌ی "ادب" را منتشر می‌کرد. مدیر مجله عبدالله‌زاده فریور بود و بعد اسماعیل امیرخیزی و سردبیری در عهده‌ی یحیی دانش بود. در این مجله روشنفکران

## تحولات روشنفکری در ایران از مشروطه تا امروز

سخنرانی علی دهباشی در خانه فرهنگ صبا

تبریز مقالات و ترجمه‌های خود را منتشر می‌کردند و شعار این نشریه این بود که: "ما اولاد امروزیم، لیکن فردا را فراموش نکرده‌ایم." و نشریاتی دیگر که توسط جریان‌های روشنفکری در شیراز، کرمان، اصفهان و مشهد منتشر می‌شد.

در این‌جا به جریان روشنفکری خارج از کشور اشاره نداریم که خود موضوع یک سخنرانی جداگانه می‌تواند باشد. منظوم روشنفکران عضو کمیته‌ی ملیون و روزنامه‌ی کاوه در برلین و استانبول است.

یکی دیگر از تشکلهای روشنفکری این دوره گروه "انجمن ادبی دانشکده" بودند که اعضای این انجمن جوانان نویسنده و شاعری بودند که فعالیت اجتماعی داشتند و در اطراف ملک‌الشعراى بهار و مجله‌ی "دانشکده" بودند.

بخشی دیگر از جریان روشنفکری در ایران در انجمن ادبی ایران اجتماع کرده بودند که مقارن سال ۱۲۹۹ است. در این انجمن محمدعلی بامداد، ولی‌الله

نصر، تیمورتاش، یحیی دولت‌آبادی و چند تن دیگر عضویت داشتند.

### آغاز دهه ۱۳۲۰ اوج روشنفکری ادبی

در سال‌های بعد از این ما با جریان پنجاه و سه نفر آشنا می‌شویم. این گروه که عمدتاً تحصیل‌کرده‌های خارج از کشور هستند و بیشتر مدارج بالا در رشته‌های علمی و فنی دارند تحت رهبری دکتر تقی ارانی یک جریان روشنفکری سیاسی را پایه‌گذاری می‌کنند که بعدها اثرات مستقیمی بر روشنفکران سیاسی آن دوره می‌گذارد و هسته‌ی اولیه‌ی تشکیل حزب توده از اعضای همین گروه هستند.

سال‌های ۱۳۲۰-۱۳۳۲ سال‌های اوج جریان روشنفکری ایران است که به علت سیاسی بودن این دوره روشنفکری ادبی ایران نیز سخت سیاسی می‌شود. وضعیت ادبی و فرهنگی متأثر از تلاطم‌های اجتماعی دچار دگرگونی می‌شود. افزایش تعداد روزنامه‌ها در کوتاه‌مدت در نشر کتاب تأثیر می‌گذارد. از سال‌های ۱۳۲۰ تا ۱۳۲۶ حدود ۵۰۰ روزنامه و مجله‌ی مختلف به چاپ می‌رسد.

در آخرین سال‌های دهه‌ی ۱۳۲۰ بخش مهمی از جریان روشنفکری ادبی ایران به تابعیت از سیاست و فرهنگ شوروی چندین نشریه در ترویج هنر و ادبیات رئالیسم سوسیالیستی منتشر کردند. نشریاتی چون "کبوتر صلح" و "شیوه" در همین راستا به تبلیغ اندیشه‌های حزب کمونیست شوروی می‌پرداخت و براساس بیانیه‌ی ژدائف و رئالیسم سوسیالیست نویسنده و شاعر تربیت می‌کردند. این جریان روشنفکری در دوره‌ی خودش موفق شد بخشی از شاعران و نویسندگان را جذب خود کند و آنان آثار ادبی بسیاری در زمینه‌ی شعر و داستان بر این اساس نوشتند. نمونه‌ای از داستان‌های این‌گونه را در مجموعه‌ی داستان‌های جلال‌آل احمد "از رنجی که می‌بریم" می‌توان خواند. این گرایش ادبی روشنفکران متعلق به جریان شوروی‌ها و حزب توده سال‌های سال تسلط غیرقابل انکاری بر ادبیات و هنر ایران داشت.

جریان‌های روشنفکری دیگری که در همان زمان به نوعی مقابل طرفداران رئالیسم سوسیالیستی شکل گرفت گروه هنرمندان وابسته به مجله‌ی "خروس جنگی" بودند. این گروه در اولین شماره‌ی نشریه‌ی خود چنین موضع‌گیری کردند که: "نوشتن قبل از

هر چیز برای تسکین تمایلات درونی نویسنده است نه چیزهای دیگر. غلامحسین غریب یکی از رهبران این جریان روشنفکری در مقاله‌ای در طرح تئوری و نظریه این گروه می‌نویسد: «هنگام نوشتن باید به تمام معنی در درون خود فرو برویم و از هر گونه کنترل عقلی و ارادی برکنار بمانیم و بگذاریم ذهن آزادانه به فعالیت مکانیکی خود و بروز انواع تصاویر دلخواه و آزاد ادامه دهد. از دیگر اعضای گروه خروس جنگی می‌توان از حسن شیروانی، جلیل ضیاءپور، منوچهر شیبانی، بهمن محمصص را نام برد.

اگر بخواهیم قدری دقیق‌تر وضعیت روشنفکران ادبی ایران را در سال‌های ۱۳۲۰ تا ۱۳۳۰ وصف کنیم می‌توانیم بگوییم که این سال‌ها سال‌های تجربه‌های گوناگون ادبی جریان روشنفکری ایران است. سال‌های ظهور مهم‌ترین نویسندگان و شاعران دهه‌های بعد است.

در این‌جا باید از یک نقطه‌ی عطف در جریان روشنفکری ادبی در ایران نیز یاد کنیم و آن تشکیل نخستین کنگره‌ی نویسندگان ایران است. این کنگره به یاری و میزبانی «انجمن روابط فرهنگی ایران و شوروی» با هدف اعلام شده البته از سوی شوروی‌ها «به منظور توسعه‌ی روابط فرهنگی دو کشور» برگزار شد. این کنگره در تیرماه ۱۳۲۵ با حضور ۷۸ تن از روشنفکران ایرانی که غالباً شاعر، نویسنده و روزنامه‌نگار بودند تشکیل شد. از نتایج این کنگره همین بس که جریان نوگرا در حوزه‌ی روشنفکری ادبی جان تازه‌ای گرفت و افق‌های امیدبخشی برایش ایجاد شد.

یک ویژگی دیگر جریان روشنفکرانی ایرانی که از این پس مطرح می‌شود، حضور جدی نشریات ادبی است. بسیاری از نویسندگان و شاعران دهه‌های بعد اولین آثارشان را در این نشریات ادبی منتشر می‌کنند. چاپ آثار صادق هدایت، چوبک و آل‌احمد در مجله‌ی سخن و چاپ اشعار شاملو، اخوان و دیگران در دیگر نشریات ادبی بیانگر این مطلب است که روشنفکران ایران سال‌های سال از طریق همین نشریات ادبی با مخاطبین خود سخن می‌گفتند این روش تا دهه‌های بعد ادامه یافت تا آن‌جا که نخستین سروده‌های فروغ فرخزاد، سهراب سپهری در نشریه‌ی «آرش» در دهه‌ی چهل منتشر شد.

## دوره بعد از کودتا و انتشارات فرانکلین

انتشارات فرانکلین در بعد از کودتای ۱۳۳۲ در اسفندماه کارش را در ایران آغاز کرد. این مؤسسه از اهداف اصلی‌اش ترجمه‌ی آثار نویسندگان آمریکایی به زبان فارسی بود. بخش عمده‌ای از روشنفکران که بیشتر در حوزه‌ی ترجمه کار می‌کردند به این مؤسسه پیوستند. این مؤسسه به زودی یکی از بزرگ‌ترین انتشاراتی‌های ایران شد. و به‌طور متوسط سالی ۱۵۰ کتاب منتشر کرد و در طول دوران کارش بیشتر از سه هزار عنوان کتاب منتشر کرد. پیش از این شوروی‌ها آثار نویسندگان شوروی را ترجمه و توسط انتشارات میر که در ایران به پروگرس شهرت داشت عرضه می‌کردند.

از سال‌های پایانی دهه‌ی سی و نیمه‌ی اول دهه‌ی چهل کار انتشار داستان و شعر رونق گرفت. در همین سال‌ها چندین مؤسسه‌ی انتشاراتی به صورت حرفه‌ای به کار انتشار رمان و داستان فارسی و شعر معاصر می‌پردازند. بخشی از جریان روشنفکری ادبی ما پیرامون همین ناشران هستند. انتشارات نیل که در کنار چاپ آثار ساعدی و آل‌احمد به ترجمه‌ی ده رمان بزرگ می‌پردازد. دن‌کیشوت، بابا گورویو، سرخ و سیاه با ترجمه‌هایی از محمد قاضی، م. ا. به‌آذین و عبدالله توکل و دیگران. بخشی دیگر در انتشارات زمان.

با چاپ رمان فارسی از ساعدی و دیگران اقدام به انتشار شعر فارسی و ترجمه‌هایی از آثار نویسندگان ایتالیایی همچون مالا پارتو، ایتالو کالوینو، و چند کتاب دیگر می‌پردازند. از ادبیات کشورهای همسایه رمان «اینجه ممد» نوشته‌ی یاشار کمال با ترجمه‌ی ثمین باغچه‌بان در همین سال‌ها منتشر می‌شود. یا ترجمه‌ی رمان «پایرهنه‌ها» اثر زاهاربا استانکو با ترجمه‌ی احمد شاملو.

همان‌طور که گفتیم بعد از استقرار دولت کودتا و شکل‌گیری دستگاه‌های سانسور عرصه به محیط روشنفکری ایران سخت‌تر و تنگ‌تر شد. تا آن‌جا که در ۱۳۴۵ دولت به ناشران سرتاسر ایران کتباً اعلام کرد که کتاب‌هایی را که می‌خواهند منتشر کنند پیش از انتشار به اداره‌ی نگارش وزارت فرهنگ و هنر ارائه کنند. و هر چه می‌گذشت عرصه‌ی فعالیت نشر و روشنفکری آن زمان سخت‌تر می‌شد. در همین دوره

است که وجدان روشنفکری آن زمان برای مقابله با سانسور به دعوت آل احمد و ساعدی جمعی گرد هم آمدند و مقدمات تشکیلی را برای مبارزه با سانسور پی ریختند. ابتدا با نامه به نخست‌وزیر و ملاقات با او تلاش کردند فشار را بر روی روشنفکران و عرصه‌ی اندیشه و نشر کم کنند. ولی این تلاش‌ها نتیجه نداد. در سی‌ام بهمن ۱۳۴۶ اولین جلسه‌ی روشنفکران که هسته‌ی اولیه‌ی کانون نویسندگان بود تشکیل شد. اولین حرکت جمعی روشنفکران که از شاعران و نویسندگان مطرح آن روزگار بود تحریم «کنگره‌ی نویسندگان» بود که دولت سعی داشت با برگزاری آن نمایش دموکراسی و آزادی‌خواهی بدهد. در بیانیه‌ای که روشنفکران معترض منتشر کردند از جمله اشاره کردند که: «برای آن‌که چنین کنگره‌ای بتواند به صورت واقعی تشکیل شود و به وظایف خود عمل کند، پیش از آن بایستی اتحادیه‌ای آزاد و قانونی که نماینده و مدافع حقوق اهل قلم و بیان‌کننده‌ی آراء آن‌ها باشد وجود داشته باشد و این اتحادیه تشکیل‌دهنده‌ی چنان کنگره‌ای و نظارت‌کننده بر آن و دعوت‌کننده‌ی شرکت‌کنندگان باشد نه دستگاه‌های رسمی حکومت».

در همین سال‌هاست که بخشی از روشنفکری ایران همچون بهروز دهقانی، حمید مؤمنی و صمد بهرنگی راه مقابله با اختناق و سانسور را مبارزه‌ی مسلحانه تشخیص می‌دهند که در سال‌های بعد به نحو شدیدتری ادامه پیدا می‌کند.

کار مبارزه با سانسور در طول سال ۴۶ جدی‌تر شد و جلسات منظم نویسندگان و شاعران سرانجام در فروردین ۱۳۴۷ با صدور منشور «درباره‌ی یک ضرورت» و با تصویب آیین‌نامه در مجمع عمومی منجر به تشکیل کانون نویسندگان ایران شد.

در بیانیه‌ی اول کانون نویسندگان که به امضای ۴۹ تن از روشنفکران ایران رسیده بود اساسی‌ترین هدف‌های کانون، دفاع از آزادی بیان و دفاع از منافع صنفی اهل قلم اعلام شده بود. جلسات در خانه‌ی آل احمد، به‌آذین، بهرام بیضایی و تالار قندریز برگزار می‌شد. اولین اقدام این گروه برگزاری مجلس بزرگداشتی برای نیمایوشیچ در دانشگاه تهران بود. که انعکاس وسیعی پیدا کرد و نمایش قدرت روشنفکران مقابل حکومت به شمار رفت.

از دیگر حرکت‌های روشنفکری ادبی

بعد از تأسیس کانون نویسندگان ایران در سال بعد یعنی شهریور ۱۳۴۷ اتفاق افتاد که معروف به «شب‌های شعر خوشه» شد. در این شب‌ها بیش از یک صد تن از شاعران از تهران و دیگر شهرهای ایران جدیدترین سروده‌های خود را برای دوستداران شعر معاصر خواندند. این شب‌ها به همت احمد شاملو برگزار شد. با مرگ جلال آل احمد در شهریور ۱۳۴۸ و فشار بیش از حد سانسور، کانون نویسندگان ایران وارد یک دوره‌ی سکوت هفت‌ساله شد. تعطیلی نشریات و محدود شدن کار ناشران ضربه‌ی سختی به بدنه‌ی روشنفکری ایران بود. بعد از این محدودیت‌ها بود که کُن‌های ادبی و مجموعه‌های دیگر شکل گرفت و البته بیشتر در شهرستان‌ها. مثل کُن‌جنگ فلک‌الافلاک در خرم‌آباد، سهند در تبریز، صدا در آبادان، باران در رشت و دیگر نشریات گه‌گاهی این‌جا و آن‌جا منتشر می‌شد. تعرض سانسور و دستگیری گروهی از نویسندگان به بهانه‌های گوناگون از سوی دولت عرصه را تنگ‌تر می‌کرد. مجموعه‌ی ناتوانی‌های حکومت در زمینه‌های دیگر و فشار روی مردم به آن‌جا رسید که سرانجام از اواخر سال ۱۳۵۵ دولت مجبور به عقب‌نشینی شد و صحبت از فضای باز سیاسی پیش آمد، جریان روشنفکری با ارائه‌ی کارنامه‌ی سیاه سانسور موفق شد در سطح وسیعی روشنگری کند و یک گام به جلو بگذارد و از فرصتی که پیش آمده استفاده کند و با تشکیل جلسات مجدد کانون نویسندگان ایران اقدام به برگزاری «شب‌های شاعران و نویسندگان ایران» دوره‌ی تازه‌ای از فعالیت خود را آغاز کند. در این شب‌ها که قریب به هزار نفر شرکت می‌کردند زمینه‌های اعتراضات وسیع‌تری را فراهم آورد که منجر به جریان‌ات انقلاب سال ۱۳۵۷ شد. گروه‌های وسیع از افشار گوناگون جامعه در این شب‌ها شرکت می‌کردند و با تعاطی افکار ارتباطات گسترده‌ای را برای فراگیر شدن جنبش مردم ایران فراهم می‌آوردند.

به دنبال گشایش سیاسی که فراهم آمد حرکت‌های اعتراضی روشنفکران ایران دیگر محدود به کانون نویسندگان نشد بلکه نهادها و انجمن‌ها و کانون‌ها و احزاب دیگر به تدریج اعلام موجودیت می‌کردند و روشنفکران جذب فعالیت در این جریان‌ات می‌شدند. به طوری که در آستانه‌ی انقلاب دیگر کلیت روشنفکری در قالب جریان‌ها و احزاب آن زمان به فعالیت سیاسی مشغول بودند و به تدریج جریان ادبی از روشنفکران ایران دور شد



و هر چه می‌گذشت رنگ سیاسی به خود می‌گرفت.

## انقلاب و سیاست‌زدگی کامل محیط روشنفکری

با پیروزی انقلاب در ۲۲ بهمن جو محیط روشنفکری کاملاً سیاسی شد و نویسندگان و شاعرانی که پیش از این با یکدیگر علی‌رغم اختلافات فکری و مسلکی در مبارزه با شاه و سیستم سانسور متحد بودند اینک در داخل احزاب سیاسی متشکل شده و هر کدام تشکل روشنفکری ادبی و هنری آن سازمان سیاسی را رهبری و هدایت می‌کردند. دیگر دشمن مشترک در کار نبود. اولین ظهور این ماجرا در کانون نویسندگان ایران بروز کرد. قرار بود از دوم تا ۱۲ آبان ۱۳۵۸ شب‌های شاعران و نویسندگان ایران به رهبری کانون با عنوان "آزادی و فرهنگ" در زمین چمن دانشگاه تهران برگزار شود. کانون نویسندگان اعلام کرده بود که: "هدف کانون از برگزاری شب‌ها، ضمن تجدید خاطره و بزرگداشت شب‌های شعر دو سال پیش، کوشش برای تجزیه و تحلیل مسائل اجتماعی و فرهنگی ایران از دیدگاه مرامنامه‌ی کانون و تقویت دستاوردهای انقلاب شکوهمند ایران در زمینه‌ی آزادی بیان و عقیده و اعتلای فرهنگی جامعه‌ی ایرانی بود. گروهی از نویسندگان و شاعران و به

محمد محمدعلی، عظیم خلیلی، سادات اشکوری و چند نفر دیگر برگزار می‌شد.

یا جلسات "چهارشنبه‌شب‌ها" که با حضور دکتر براهنی، امیرحسین آریان‌پور، نصرت کریمی و گروه قابل‌توجهی از جوانان شاعر و نویسنده تشکیل می‌شد. جلسات چهارشنبه‌شب‌ها گسترده‌تر از جلسات دیگر بود. مثلاً برای اولین منظومه "بر بام بزم جواد مجابی"، "خانم زمان" محمدعلی اسپانلو، و "اسماعیل" دکتر براهنی برای اولین بار در این جلسات خوانده و مورد نقد و ارزیابی قرار گرفت. این جلسات هر هفته یک میهمان داشت و میهمانی از دیگر شاخه‌های هنر و ادبیات آثار خود را ارائه می‌کردند که مورد بحث قرار می‌گرفت.

### بیانیه ۱۳۴ نویسنده: ما نویسندگیم

از اواخر دهه‌ی شصت و اوایل دهه‌ی هفتاد به تدریج نشریات روشنفکری جدیدی کارشان را آغاز می‌کنند. ابتدا نشریه‌ی "آدینه" و بعد "دنیای سخن" و همین‌طور نشریه‌ی مفید "گردون" و چند نشریه‌ی دیگر فضای سکوت را می‌شکنند و یک بار دیگر خونی تازه در رگ‌های روشنفکری ادبی ایران به جریان می‌افتد. در این دوره فعالیت‌های روشنفکران

با امکانات محدودی که نشریات تازه داشتند حداکثر فعالیت عرضه می‌شود. نسل جدیدی از نویسندگان و شاعران ایران نخستین تجربه‌های خود را منتشر می‌کنند و در ادامه‌ی این‌ها ماجرا حرکت‌هایی برای احیای تشکل کانون نویسندگان آغاز می‌شود که سرانجام در آبان ۱۳۷۳ بیانیه‌ی "ما نویسندگیم" با امضای ۱۳۴ نویسنده منتشر می‌شود. از این تاریخ به بعد کشاکش پیرامون ادامه‌ی فعالیت‌های کانون و کسب مجوز قانونی برای فعالیت‌ها آغاز می‌شود که تا ۱۳ اسفند ۱۳۷۷ "کمیته‌ی تدارک نشست عمومی کانون نویسندگان ایران" تشکیل می‌شود و در پی آن اعضای هیئت ایران موقت کانون با انتخاب سیمین بهیمنی، علی‌اشرف درویشیان، شیرین عبادی، کاظم کردوانی و هوشنگ گلشیری انتخاب می‌شوند.

از سال ۷۷ تاکنون بیشتر فعالیت‌های روشنفکری در کانون نویسندگان، محافل ادبی و مناسبت‌هایی که پیش از این کمتر بود برگزار می‌شود. مثلاً برگزاری شب‌های بخارا که به ۶۵ شب رسید. یا شب‌های شعر نشر چشمه، یا داستان‌خوانی در نشر ویستار یا جلسات رونمایی از کتاب در نشر ثالث و مناسبت‌های ادبی که در خانه‌ی هنرمندان برگزار می‌شد.

## ادامه از صفحه ۱۴

۱۶۰۰ میلادی، حق تجارت را به گروهی از فرانسویان که برای زندگی به آمریکا مهاجرت کنند اختصاص داد.

در نتیجه، حق انحصاری تجارت در آکادیا به یک اعیان‌زاده‌ی فرانسوی به نام سیور دو مونتز داده شد. در ازای این حق، دو مونتز و شرکت او متعهد شدند که مهاجرین بیشتری و نیز تعدادی کشتی برای مسیحی کردن بومیان کانادا به این سرزمین بیاورند. در سال ۱۶۰۴، دو مونتز، چمپلین، پوترین کورت و گروهی دیگر از اقیانوس اطلس عبور کردند و به آکادیا وارد شدند (آکادیا نامی است که به استان‌های ساحلی نوا اسکوشیا، نیو برونزویک و جزیره پرنس ادوارد اطلاق می‌شد).

صد سال اول حضور ایرلندی‌ها در نوا اسکوشیا حکایت از شجاعت و دستاوردهای بزرگ برای مردمی مهربان بود که دست خالی آمده بودند. ورود کشتی هکتور به پیکتو در سال ۱۷۷۳

میلادی، آغاز یک دوره‌ی نسبتاً پایدار مهاجرت از اسکاتلند بود، که حداقل تا اواسط قرن نوزده در کیپ برتون ادامه داشت. حضور اسکاتلندی‌ها در نوا اسکوشیا، سرانجام به یک چالش برای سلسله‌مراتب انگلیسی و روحانیون آنجلیکن تبدیل شد. اسکاتلندی‌هایی که در قرن هجدهم به کانادا مهاجرت کرده بودند، عمدتاً داوطلبانی بودند که درصدد بهبود شرایط اقتصادی‌شان بودند.

در سال ۱۸۹۶، در نتیجه‌ی کمپین فعال سر ویلفرد لوریر به منظور اسکان در غرب، دولت لیبرال شاهد نخستین موج عظیم مهاجرت از اروپا بود. اما برنامه‌ریز اصلی و مروج کمپین اسکان در غرب، کلیفرد سیتون بود که مصمم بود دشت‌های خالی غرب کانادا را هر چه سریع‌تر از کشاورزان مناسب پر کند. به اوکراینی‌ها وعده‌ی زمین مجانی داده شد. اکثریت کانادایی‌های انگلیسی زبان از طرح کانادا برای پذیرش تعداد

زیادی از اسلاوهای بی‌سواد اظهار تأسف کردند. حدود ۱۷۰ هزار اوکراینی به انگیزه‌ی دریافت زمین مجانی و با احساس فضا و فرصتی مناسب برای ساختن یک زندگی جدید در یک جامعه آزاد و باز در این کشور مستقر شدند.

مهاجران آلمانی که بسیاری از آنان به فرقه‌ی منونیت تعلق داشتند (فرقه‌ای از مسیحیت که با غسل تعمید مخالفاند) و بین سال‌های ۱۷۹۲ و ۱۸۳۷ به کانادا آمدند، نه تنها به قصد دریافت زمین مجانی بلکه با هدف آزادی مذهبی و معافیت از خدمت سربازی دست به مهاجرت زدند. این گروه از مهاجرین در اطراف آبشار نیاگارا مستقر شدند. تعداد زیادی از مهاجرین غیرانگلیسی از آسیا به بریتیش کلمبیا آمدند. تا سال ۱۹۱۴، تنها ۱۴ هزار ژاپنی به کانادا آمده بود که بیشتر آن‌ها در بریتیش کلمبیا زندگی می‌کردند. نخستین مهاجرین هندی در سال ۱۹۰۴ به ونکوور و ویکتوریا آمدند. این در حالی بود که بریتیش کلمبیا

# خبرهایی از دانش و فناوری

## سرعت اینترنت رایگان کره جنوبی پانصد برابر اینترنت پولی ایران!

براساس جدیدترین اطلاعات منتشر شده از سوی مؤسسه تحقیقاتی point topic از هر ۱۰۰۰ ایرانی تنها ۶ نفر از اینترنت با سرعت بالا برخوردارند، رقمی که در دنیا ۴۰ نفر به ازای هر هزار نفر است. در واقع این شاخص در ایران یک هفتم میانگین جهانی است و حال آن که ایران با داشتن یک درصد جمعیت دنیا باید اکنون بیش از ۲ میلیون و ۸۶۰ هزار مشترک اینترنت پرسرعت داشته باشد تا بتواند با میانگین جهانی آمار کاربران اینترنت پرسرعت همگام شود. مهندس ریاضی معاون وزیر ارتباطات و فناوری اطلاعات در گفت و گو با خراسان در این باره گفت: در حال حاضر ۶۰۰ هزار پورت پرسرعت توسط بخش خصوصی نصب شده اما تعداد ۴۰۰ هزار پورت زیر بار است یا به عبارت دیگر خدمات اینترنت پرسرعت را به مردم ارائه می‌کند حال باید دید که ۲۰۰ هزار پورت پرسرعتی که در اختیار بخش خصوصی قرار گرفته، کجاست.

دکتر جلالی عضو هیئت علمی دانشگاه علم و صنعت نیز در گفت و گو با خراسان با اشاره به وجود تنها ۴۰۰ هزار کاربر اینترنت پرسرعت در کشور تصریح کرد: این رقم نسبت به میانگین تعداد

کل کاربران اینترنت پرسرعت ADSL در جهان رقم بسیار اندکی است. وی گفت: بخش خصوصی توان سامان‌دهی و توسعه ظرفیت اینترنت پرسرعت را دارد ولی در این زمینه نیازمند همکاری شرکت مخابرات برای ارائه امکانات زیرساختی است. به طوری که هم اکنون بخش خصوصی موفق به نصب ۶۰۰ هزار پورت پرسرعت شده در حالی که ظرفیت بیش از یک میلیون و ۵۰۰ هزار پورت دیگر را نیز دارد که در صورت همکاری مخابرات این میزان قابل‌اجراست. هم اکنون تقاضا برای اینترنت پرسرعت ADSL بیش از عرضه است و شرکت‌های خصوصی ارائه دهنده به دلیل همکاری نکردن مخابرات، نمی‌توانند به خواست متقاضیان پاسخ دهند.

دکتر جلالی می‌گوید: در بسیاری از کشورهای دنیا سرعت ۱/۵ مگابیت بر ثانیه را سرعت معمول برای اینترنت پرسرعت می‌دانند، این در حالی است که در

برخی کشورها از جمله ایران، ADSL (اینترنت پرسرعت) به عنوان یک وسیله ارتباط پرسرعت تلقی می‌شود که حداکثر سرعت آن تنها ۱۲۸ کیلوبیت بر ثانیه است. بنابراین می‌توان نتیجه گرفت که در ایران هنوز اینترنت پرسرعت حتی برای کاربران به صورت ملموس و واقعی عرضه نشده است.

وی ادامه می‌دهد: در حالی که قرار بود شرکت‌های P4P از سال ۸۳ با سرمایه‌گذاری ۲۰۰ میلیارد تومانی مسئولیت توسعه اینترنت پرسرعت را برعهده بگیرند متأسفانه به دلیل برخی موانع دولتی این هدف محقق نشد یعنی از هر هزار ایرانی تنها ۶ نفر به اینترنت پرسرعت دسترسی دارند که همین تعداد اندک پورت

پرسرعت نیز در شهرهای بزرگ راه اندازی شده است در حالی که کشورهای توسعه یافته‌ای مانند فرانسه اینترنت را با سرعت ۳۰ مگابیت بر ثانیه و سوئد با سرعت ۱۰۰ مگابیت بر ثانیه در اختیار کلیه کاربران خانگی قرار داده‌اند. هم‌چنین طبق برنامه‌ای که در سنگاپور تدوین شده، قرار است تا سال ۲۰۱۰ به هر کاربر خانگی یک گیگابیت در ثانیه پهنای باند اختصاص یابد. وی می‌افزاید: در شهر سئول کره جنوبی، اینترنت پرسرعت به‌طور رایگان ارائه می‌شود که در بسیاری از مکان‌های تجاری با استفاده از آن فرآیند دانلود با سرعت ۲/۱۶ مگابیت بر ثانیه انجام می‌شود.

این در حالی است که در حالت عادی در ایران اغلب سرعتی بیش از ۵ کیلو بیت بر ثانیه برای دانلود در اختیار نداریم یعنی سرعت اینترنت رایگان کره جنوبی حدود ۵۰۰ برابر اینترنت پولی ماست.

وی با بیان این که در حال حاضر سطح توسعه‌یافتگی کشورها براساس پهنای باند اینترنت سنجیده می‌شود، گفت: امروزه فراوانی اطلاعات یا داده‌های الکترونیکی روی شبکه اینترنت یکی از معیارهای توسعه‌یافتگی کشورها محسوب می‌شود. براساس گزارش مؤسسه تحقیقاتی point topic، هم چنین تا پایان سه ماهه دوم سال ۲۰۰۹ میلادی، ۲۸۹ میلیون و ۳۹۰ هزار مشترک در دنیا از طریق فناوری ADSL به شبکه دسترسی باند وسیع متصل شده‌اند که با توجه به این آمار ایران با داشتن یک درصد جمعیت دنیا باید اکنون بیش از ۲ میلیون و ۸۶۰ هزار مشترک اینترنت پرسرعت داشته باشد تا بتواند با میانگین جهانی آمار کاربران اینترنت پرسرعت همگام شود. اما متأسفانه طبق آخرین گزارش شرکت فناوری اطلاعات ایران،

تعداد کاربران اینترنت پرسرعت در کشورمان ۴۰۰ هزار نفر است، بنابراین در شرایطی که از هر هزار نفر جمعیت دنیا ۴۰ نفر به اینترنت پرسرعت دسترسی دارند، این رقم در ایران تنها ۶ در هزار است. شایان ذکر است که براساس آمار رسمی منتشر شده از سوی شرکت فناوری اطلاعات (وابسته به وزارت ICT)، دولت و بخش خصوصی ایران در ارائه اینترنت پرسرعت به کاربران از اهداف برنامه چهارم توسعه عقب هستند و بخش‌های خصوصی و دولتی تا این زمان که کمتر از ۵ ماه به پایان برنامه چهارم توسعه مانده است، تنها توانسته‌اند به ترتیب به ۲۹ و ۲۱ درصد تعهدات خود در زمینه‌ی واگذاری پورت پرسرعت عمل کنند. این در حالی است که مدیر عامل شرکت مخابرات ایران به‌تازگی وعده داده است که تا پایان سال تعداد ۲۷۳ هزار پورت پرسرعت راه‌اندازی خواهد شد.

سایت اخبار خراسان

## کوچک‌ترین لیزر جهان : ۵ میلیاردیوم متر

محققان دانشگاه کالیفرنیا، برکلی، کوچک‌ترین لیزر نیمه‌رسانای جهان را، که قادر به تولید نور مرئی در فضایی کوچکتر از اندازه یک مولکول پروتئین است، خلق کردند. این گروه نه تنها توانست به طور موفقیت‌آمیزی نور را در فضای بسیار کوچک فشرده کند بلکه توانست روش تازه‌ای برای جلوگیری از اتلاف آن و در نتیجه رسیدن به عمل لیزری پیدا نماید. ساخت آن کار تصورات سنتی از محدودیت‌های لیزر را در هم می‌شکند و پیشرفت بزرگی در کاربردهای زیست‌پزشکی، مخابرات و محاسبات ایجاد می‌کند. درحالی‌که عقیده رایج این است که یک موج الکترومغناطیس مانند نور لیزر نمی‌تواند در ابعادی کوچکتر از نصف طول موجش متمرکز شود، گروه‌های تحقیقاتی در نقاط مختلف دنیا توانسته‌اند با استفاده از برهم‌کنشی به نام پلازمون‌های سطحی، که در آن نور به الکترون‌هایی که در سطوح فلزات به‌طور جمعی نوسان می‌کنند، پیوند داده می‌شود؛ نور را در ابعاد کوچکتر از چند ده نانومتر متمرکز کنند. دانشمندان در حال رقابت سخت برای تولید و استفاده از این برانگیختگی‌های ریز نوری و ساخت لیزرهای پلازمون سطحی هستند. با این حال، مقاومت ذاتی فلزات باعث می‌شود که این پلازمون‌های سطحی تقریباً بلافاصله بعد از تولید از بین بروند و یک چالش بحرانی در رسیدن به میدان الکترومغناطیسی اولیه که لازمه آغاز فرایند لیزری است، ایجاد نمایند.

از سایت laboratoryequipment





# محیط زیست، آلودگی و کاهش آن

## ■ توجع آمینی

(اتومبیل‌ها) را تأمین کند. ممکن است این انرژی از یک منبع قابل شارژ و ذخیره شدن باد و خورشید تأمین گردد. در این صورت آلودگی ناشی از اتومبیل‌ها به شدت کاهش خواهد یافت.

## بخش اول از ۲ بخش

### دید کلی

دانشمندان شده است، مسئله تهی شدن لایه ازن و ایجاد حفره در این لایه در قطب جنوب است. لایه ازن در فاصله ۱۶ تا ۴۸ کیلومتری از سطح زمین قرار گرفته و کره زمین را در برابر تابش فرابنفش نور خورشید محافظت می‌کند. هر گاه از مقدار لایه ازن، ۱۰ درصد کم شود، مقدار تابشی که به سطح زمین می‌رسد تا ۲۰ درصد افزایش می‌یابد. تابش فرابنفش موجب بروز سرطان پوست در انسان می‌شود و به گیاهان صدمه می‌زند. مولکول‌های کلروفلوئورکربن ها CFC در ازن بین بردن لایه ازن مؤثرند. از این ترکیبات به‌طور گسترده در دستگاه‌های سرد کننده و در افشانه‌ها (اسپری‌ها) استفاده می‌شود.

برفی که در نروژ می‌بارد مواد آلاینده‌ای به همراه دارد که منشأ آن از انگلستان و آلمان است. یا باران اسیدی در کانادا نتیجه مواد آلاینده‌ای است که منشأ آنها از ایالات متحده است. در آتن گاهی مجبور می‌شوند به علت آلودگی شدید هوا کارخانجات را تعطیل و رفت و آمد اتومبیل‌ها را محدود کنند. شهرهای دیگر دنیا مانند مکزیکوسیتی، رم و تهران نیز با مشکل آلودگی هوا دست به گریبانند. آلودگی دریاها، رودخانه‌ها، دریاچه‌ها و اقیانوس‌ها و جنگل‌ها نیز موضوع بحث جدی می‌باشند.

### آلودگی محیط زیست و لایه ازن

یکی از مسائلی که در سال‌های اخیر باعث نگرانی

زمانی مردم در طی زندگی روزانه مقدار خیلی کمی انرژی مصرف می‌کردند، و بیشتر وسایل خانگی آنها از جنس مواد قابل تجزیه تشکیل شده بود. این مواد از قبیل چوب بوده که وقتی آنها را دور می‌اندازند به‌طور طبیعی تجزیه می‌شود و از بین می‌رود.

به هر حال، در جهان صنعتی، مقدار زیادی انرژی برای تولید بسیاری از وسایل مورد نیاز زندگی روزمره بشر، مصرف شده و این وسایل اغلب از جنس مواد غیرقابل تجزیه می‌باشند. ماشین‌ها به‌طور اخص یک مورد از مشکلات هستند. ماشین‌ها هم در زمان تولید و هم در زمان استفاده ایجاد آلودگی می‌کنند. شیوه زندگی ما، مقدار زیادی آلودگی ایجاد می‌کند. همه ما می‌توانیم با استفاده از مواد بازیافت شده، کمک شایانی به کاهش آلودگی کنیم. این مهم، به‌وسیله بازیافت مواد و وسایل خانگی و استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی، امکان‌پذیر است. ما می‌توانیم خانه‌ها را به بهترین شکل عایق‌بندی کنیم و زمانی که نیاز نیست، سیستم گرمازا (بخاری‌ها و شوفاژها) را خاموش کنیم.

از دیدگاه صنعتی، می‌توان اقداماتی را برای کم کردن میزان استفاده از مواد خام، انجام داد. بازیافت قوطی‌ها و بطری‌ها، هم صرفه‌جویی در انرژی است و هم زباله کمتری وارد محیط زیست شده و آلودگی کمتری ناشی از مصرف انرژی در محیط ایجاد می‌گردد. آلودگی صنعتی نیز می‌تواند به‌وسیله کم کردن بسته‌بندی‌ها و بازیافت بعضی از مواد شیمیایی استفاده شده طی مراحل تولید، کاهش یابد.

بیشتر کشاورزان از مقدار زیادی کودهای شیمیایی استفاده می‌کنند و همچنین سموم ضدافات را که معمولاً به‌وسیله باران شسته شده و به رودخانه‌ها وارد می‌شوند، مورد استفاده قرار می‌دهند. امروزه مشخص شده که آنها می‌توانند بدون آن‌که به محصولات خود صدمه‌ای وارد کنند، میزان استفاده از این مواد را کاهش دهند.

در آینده وسایلی مثل ماشین و کامپیوتر به شکلی طراحی خواهند شد که قابل بازیافت باشند. به جای آن‌که آنها را به دلیل غیرقابل جدا کردن قطعات و عدم استفاده مجدد دور بیندازیم، اجزاء و مواد تشکیل‌دهنده آنها، به گونه‌ای ساخته خواهد شد که مواد خام آنها قابل بازیافت و استفاده مجدد باشند.

در سالهای اخیر مهندسين به دنبال منابع انرژی تمیزتر، تحقیقاتی انجام داده اند. این انرژی‌ها عبارتند از باد و قدرت موج دریاها برای تولید انرژی. در قرن ۲۱ ممکن است انرژی الکتریسیته نیروی محرکه ماشینها







## نگاهی به اوضاع بحرانی این روزهای استقلال

۱ - جنگ‌های بی‌حاصل باشگاه با قلعه‌نوعی درست زمانی که استقلال روزهای خوشی داشت، واعظ آشتیانی به ناگاه وارد جنگ‌های لفظی بیهوده با قلعه‌نوعی و تیم سپاهان شد و به نوعی حاشیه را به فضای تیمی چون استقلال وارد کرد. دعوی مدیریتی واعظ و گروه همراه او که رد پای‌شان در سایت باشگاه

در پنج هفته استقلال ۱۳ امتیاز از دست داد این تیم در برابر استقلال اهواز، ذوب آهن و راه آهن شکست خورد و در برابر پاس همدان و صبا به تساوی رسید تا در پایان نیم فصل سایه سنگین مدعیان را در پشت سر خود ببیند. شاید در جهان فوتبال از دست دادن امتیازها در چند هفته عجیب نباشد. خوب به خاطر داریم که در سه فصل پیش تیم بارسا در هفته‌های آخر قهرمانی لالیگا را به رئال مادرید داد. سالها پیش رئال مادرید در هفته‌های آخر با باخت در برابر تیمی چون تنریف که در آن روزگار به گول‌کش معروف بود جنگ قهرمانی را واگذار کرد. تیمی چون آرسنال و چلسی و حتی منچستر یونایتد هم بارها این‌گونه، قهرمانی را واگذار کرده‌اند اما حکایت از دست دادن ۱۳ امتیاز در نیم فصل در عرض ۵ هفته تنها به عوامل فیزیکی و فنی ربط ندارد بلکه درد استقلال از جای دیگری است. در اینجا نگاهی به چهار عامل باخت استقلال در هفته‌های اخیر خواهیم انداخت که نگارنده از آن به‌عنوان مربع سقوط استقلال در این چند هفته یاد می‌کند.

سرمربی تیم استقلال برگزیدند شاید تجربه موفق انتخاب کمک مربی به جای سرمربی مثلا یواخیم لو در تیم ملی آلمان و یا انتخاب سرمربی تیم ب به‌عنوان سرمربی تیم اول نظیر آنچه در رئال مادرید در هنگام حضور دل بوسکه و در بارسا با پپ گواردیولا رخ داد همگان را به فکر تکرار این تجربه در ایران انداخت اما همه می‌بینیم که شخصیت و دانش و تجربه و مدیریت حامی صمد اصولا با مردانی چون لو و دل بوسکه و گواردیولا... فرق دارد و از این رو بر استقلال همان می‌رود که درسه فصل پیش رفت.

۲ - مشکلی به نام صمد روزی که صمد مرفاوی جایگزین قلعه‌نوئی شد بسیاری اعتقاد داشتند که او فردی در حد عنوان سرمربی‌گری استقلال نیست و علت این امر سابقه او در کسب این عنوان در سه فصل پیش بود که همگان دیدند که او کاربزماد به اعتماد به نفس و کنترل مدیریتی برای احراز این پست را ندارد خوب به‌خاطر داریم حتی هنگامی که صمد از استقلال رفت در هیچ باشگاهی سرمربی نبود ولی بار دیگر او را به‌عنوان

۳ - نافرمانی بازیکنان مشکل سوم تا حد زیادی مربوط به مشکل دوم است عدم رهبری صحیح در نزد مدیریت فنی باشگاه باعث شده است که بازیکنانی نیز رو به حاشیه روند که در این تیم و دیگر تیمها محبوب بوده و مصاحبه‌ها و عکس‌ها و ادعاها و حتی قیمت‌های گزاف بازیکنان باعث حواشی زیادی برای آنها می‌شود و شاهدیم که این حواشی در صورت عدم مدیریت صحیح، تیم را با حاشیه مواجه می‌کند. درگیری سیاوش اکبر پور با کادر فنی و کتاب خواندن بر روی نیمکت در هنگام بازی و رفتارهای غیرعادی کاپیتان استقلال مجیدی و درگیری لفظی جان وارپو با روته مولر و... باعث شده که تیم دچار فشار روانی شود. بر روی نیمکت استقلال تنش نه تنها در نزد مربیان که در بین بازیکنان وجود دارد.

۴ - تماشاگران طرفداران یک تیم می‌توانند عامل تعیین‌کننده ای برای فوتبال باشند و شاهد بودیم که سر الکس فرگوشن با اعلام این که منچستر بازی را به تماشاگران آفیلد و نه به لیورپول باخت چگونه بر این نکته اذعان دارد. حکایت استقلال‌ها چنین است بعد از باخت استقلال در تهران در برابر همانان اهوازی، تماشاگران این تیم در کنار لیدرها جو را برای بازیکنان این تیم به شدت سخت کرده‌اند و هر آن بازیکنانی چون صادقی و جان وارپو و محمدی و... را تحت فشار قرار می‌دهند و این فشار مضاعف باعث می‌شود که تیم استقلال با روحیه بدی که از سوی سکوها تشدید می‌شود، وارد میدان‌ها شود. البته در کنار این عوامل نقش داوری و تاکتیک منسجم تیم‌هایی نظیر استقلال اهواز و ذوب آهن و اشتباهات مربی‌کار خط دفاعی استقلال و دروازه‌بان و بی‌دقتی مهاجمین این تیم به‌عنوان عوامل فنی در کنار عوامل غیرفنی چهارگانه فوق در کسب این نتایج برای استقلال مؤثر بوده است به‌ر حال باید نشست و دید که اگر استقلال باز هم این روند را ادامه دهد و حریفانی چون سپاهان و ذوب آهن و پرسپولیس و پیکان و حتی مقاومت همین‌گونه خوب بازی کنند آیا در سه ضلع (بازیکن - مربی - مدیر) ناکامی استقلال تغییری حاصل خواهد شد یا که این قصه ادامه خواهد داشت.

Clinique Dentaire Pearl

**دکتر علی شفیعی**  
دندانپزشک

■ دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدئسی برای کودکان زیر ده سال

■ سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

---

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

---

**Tel : (514) 685 - 6222**  
4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

لیگ برتر فوتبال ایران ۸۸-۸۹ هفته شانزدهم									
رتبه	تیم ها	بازی	برد	مساوی	باخت	زده	خورده	+/-	امتیاز
۱	سیاهان	۱۶	۹	۴	۳	۲۸	۱۳	۱۵	۳۱
۲	ذوب آهن اصفهان	۱۶	۸	۶	۲	۲۶	۱۶	۱۰	۳۰
۳	استقلال تهران	۱۶	۷	۶	۳	۲۲	۱۳	۹	۲۷
۴	استیل آذین	۱۶	۷	۶	۳	۲۹	۲۳	۶	۲۷
۵	پرسپولیس	۱۶	۶	۸	۲	۲۶	۲۰	۶	۲۶
۶	پیکان	۱۶	۶	۷	۳	۱۹	۱۵	۴	۲۵
۷	مقاومت شیراز	۱۶	۵	۷	۴	۲۱	۱۴	۷	۲۴
۸	ملوان	۱۶	۶	۶	۴	۱۶	۲۱	۵-	۲۴
۹	تراکتورسازی	۱۶	۶	۵	۵	۲۲	۲۱	۱	۲۳
۱۰	استقلال اهواز	۱۶	۵	۶	۵	۲۵	۲۶	۱-	۲۱
۱۱	صیبا قم	۱۶	۶	۲	۸	۲۳	۲۳	۰	۲۰
۱۲	مس کرمان	۱۶	۵	۴	۷	۲۷	۳۲	۵-	۱۹
۱۳	راه آهن	۱۶	۴	۶	۶	۲۰	۲۳	۳-	۱۸
۱۴	سایپا	۱۶	۴	۵	۷	۲۰	۲۸	۸-	۱۷
۱۵	شاهین	۱۶	۳	۷	۶	۲۱	۲۴	۳-	۱۶
۱۶	پاس همدان	۱۶	۳	۷	۶	۱۶	۲۴	۸-	۱۳
۱۷	فولاد خوزستان	۱۶	۱	۷	۸	۹	۱۸	۹-	۱۰
۱۸	ابومسلم	۱۶	۰	۸	۸	۱۲	۲۷	۱۵-	۸

## کاریکاتور هفته:



صمد مرفاوی: راز من، آرامش است. "اشکال از تصویر است! به گیرنده‌ها دست نزنید!!" کاریکاتور از سید محمد رضا میرشاه ولد. روزنامه گل.

دلش را می زند محکوم شود به همین خاطر به کمیته انضباطی می روم و دوباره حرف هایم را تکرار می کنم



برتر باشگاههای کشور دست یافت. علی دوستی سرمربی تیم فوتبال نوجوانان ایران پس از شکست مقابل اروگوئه و حذف از جام جهانی گفت: با این شکست شرمنده میلیون‌ها ایرانی شدم.

صمد مرفاوی سرمربی تیم استقلال پس از شکست مقابل راه آهن علیه فدراسیون فوتبال و افشین قطبی سرمربی تیم ملی موضع گرفت و از آنها انتقاد کرد. حالا خبرها حاکی از این است که نام مرفاوی در لیست انتظار کمیته انضباطی است البته او در این باره کوتاه نمی آید: من هیچ مشکلی برای حضور در کمیته انضباطی ندارم چرا که عین واقعیت را گفتم و در کلامم به کسی توهین نکردم. فکر می کنم به عنوان سرمربی یکی از پرطرفدارترین تیم های فوتبال حاضر در لیگ ایران، حق دارم از برنامه ریزی مسابقات انتقاد کنم. من حرف دل را زدم و گمان نمی کنم کسی که حرف

بعد از اتمام نیم فصل اول لیگ برتر باشگاههای کشور عصر یکشنبه با حضور اکثر بازیکنان دعوت شده به این اردو در محل کمپ تیم‌های ملی برگزار شد.

در پایان مسابقات داخل سالن ویتنام، ورزشکاران کشورمان با کسب ۱۳ مدال طلا، ۱۱ نقره، ۱۳ برنز و مجموع ۳۷ مدال، در رده پنجم جدول توزیع، مدالهای این دوره از مسابقات را به خود اختصاص داد.

تیم ملی بسکتبال ایران در فینال سومین دوره بازیهای سالنی آسیا در شهر هوشی مینه ویتنام با پیروزی مقتدرانه برابر عربستان که با نتیجه ۳۳ بر ۹ به دست آمد قهرمان آسیا شد و مدال خوش رنگ طلای این مسابقات را از آن خود کرد.

تیم فوتبال سیاهان با پیروزی ۴ بر یک برابر پیکان قزوین به عنوان قهرمانی نیم فصل اول لیگ

## اخبار کوتاه ورزشی

تیم ملی فوتبال ایران در فینال سومین دوره بازیهای سالنی آسیا و در دیداری نفس گیر و ماراکن گونه موفق شد با پیروزی بر تایلند قهرمان این دوره از مسابقات شود.

قایقرانان دختر و پسر تیم ملی روئینگ کشورمان که در مسابقات قهرمانی آسیا در چین تایپه به سر می بردند، علیرغم این که بیمار شده بودند و حداقل روزی یک بار به بیمارستان می رفتند، موفق شدند در ۷ رشته به فینال A و در ۲ رشته به فینال B راه یابند.

دور جدید تمرینات تیم ملی فوتبال کشورمان از روز یکشنبه با حضور ۴ لژیونر و بازیکنان لیگی در کمپ تیم‌های ملی آغاز شد. اولین تمرین تیم ملی فوتبال کشورمان

## ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

CONSTRUCTION MKD INC. Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

ALI KHAGHANI  
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743  
FAX. 514.365.8951  
mkd.inc@gmail.com

## رایاتک

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگرها (SEO)

tel.514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

## تربیب پولدار و بی پول

**اگر لباس تنگ و چروک و بی ریخت بپوشن**  
پولداره: ایول عجب لباسی معلوم نیست از کجا خریده؟ اصل مارکه. فکر کنم خودش از خارج خریده. بی پوله: عجب لباس جیفی! احتمالا بهش صدقه دادن. شایدم دست دوم خریده.

**اگر مد خفن مدل هچل هفتی بزین**  
پولداره: اوه ببین چه تیپی زده. از سیخای سرش معلومه ژلس ایستوریای اصل ایتالیاست. فکر کنم تیریبی که زده همین دیروز انریکو زده. اونجا هر چی شلوارت پاره تر باشه محبوبیت بیشتره. بی پوله: اه چه شیل. فکر کنم با صابون دست و صورت سرش می شوره که انقدر سیخ واستاده. تو خونشونم که سوزن نخ پیدا نمی شه یک کوک به این پاره پوره هاش بزنه.

**اگر تند تند غذا بخوره**  
پولداره: ببین چقدر گرفتاره که مجبوره انقدر تند غذا بخوره یا هواپیماش داره می پره یا جلسه مهمی داره. بی پوله: اوووووو انگار از قحطی فرار کرده. اگر آرام و کم غذا بخوره پولداره: احتمالا این غذا تو رژیم غذایی نیست و باید آهسته بخوره که معدش نفهمه! بی پوله: اینو ببین فکر کنم تا حالا همچین غذایی ندیده بلد نیست بخوره.

**اگر با جنس مخالف صحبت کنه**  
پولداره: عجب روابط عمومی بالایی. مرسی فرهنگ. دختر و پسر براش یکیه. آی اینطوری حال می کنم. بی پوله: این سیرابی رو ببین. چه ذوقی می کنه طرف بهش پا داده. بیا نخوریش

**اگر درس بخونه**  
پولداره: احسنت به این تدبیر و اندیشه. این تو ایران نمی مونه. مطمئنم تو لیست فرار مغزهاست. بی پوله: خر خونیم اندازه داره دیگه. انقدر می خونی آخرش چی؟! بپا عینکت نیفته. **اگر درس نخونه**

## جدول سودوکو

توضیح: خانه های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

		3	4	2		9	5
9		8		1	6	2	
	4	2		5			8
8						6	
	9	7			5	8	
	6						7
5			3	2	4		
	3	9	5		7		6
7	2		9	4	8		

▲ سطح: آسان

2		4		8		1	
	3	7		6		2	9
		9					
		1	4				7
	7			2			5
3				8	9		
					3		
	6	3		9		5	2
		2		7		8	9

▲ سطح: متوسط

پولداره: پول داره درس می خواد چیکار. درس برا بچه بی پول و بیکاراست.  
بی پوله: بدبخت نون نخورده نمی تونه درس بخونه.  
**در مورد خانوما**

پولداره: آفرین به این تربیت صحیح. معلومه خالصانه مسلمونه. این دختر نیست فرشته است که تو این جامعه خراب خودشو اینطوری می پوشونه.  
بی پوله: او هوکا! چقد امل! کی به تو نگاه می کنه حالا؟!

**درمورد پسرهای جوون، مدل ابرو قشنگ و زیر ابرو گوگول**

پولداره: بابا مایکل جکسون، لئوناردو، گاتوسو، برم زیر ابروهای شیطونیتو.  
بی پوله: مرتیکه خجالت نمی کشه آرایش می کنه؟! این روزا دیگه دختر پسر از هم تشخیص داده نمی شن. وانگهی چی شده داداشمون...  
**ازدواج**

پولداره: یکی دو تا کمه، من جای این بودم اصلا ازدواج نمی کردم. این همه حور و پری دور و برش - بی خیال ازدواج... تیر تیرش

بی پوله: آخی حیوونی تا دیروز عنکبوت تو جیش یکی بود حالا دو تا شد (ضرب المثلی شد برا خودش!)

**پیاده روی**  
پولداره: زنده باد سلامتی و تناسب اندام. هیچ چیزی از ورزش و مخصوصا پیاده روی برای تندرستی انسان بهتر نیست. حتی می گن اشتها رو هم زیاد می کنه. بی پوله: کفشاشم مالی نیست که حالا بگیم پیاده بره. قربونش برم که همیشه بلیت خط ۱۱ رو داره.

**تعویض ماشین**  
پولداره: بابا تنوع، آخرین مدل، سنت اگروپری، پارکینگ دیگه جا نداره.  
بی پوله: دلبا! تا دیروز دنبال الاغ پدر بزرگش می دوید، حالا واسه ما ماشین خریده.

**تعویض کار**  
پولداره: شکمه پره، چه این بشقاب چه اون بشقاب. پول تولید می کنه دیگه چه این کار چه اون کار.  
می باره براش.

بی پوله: فقط مونده بود این به یه جایی برسه. از فردا جواب سلام ما رو هم نمی ده.  
رانندگی

پولداره: فکر کنم عادت به رانندگی نداره. آخه همیشه راننده داشتن. اما استیل فرمون گرفتن شو داشته باش. انصافا شوماخرم اینطوری فرمون نمی گیره.  
بی پوله: عمو جون ترمز اون وسطی ست. الاغا رو کجا بستن؟! گوسفندا رو چه کردی!؟



## POINTE CLAIRE DENTAL HEALTH CENTER

### دکتر رامین میرموجی

دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: (514) 695-8641  
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
Pointe Claire, QC H9R 4S2

www.WestIslandDental.com

## Centre Dentaire Paulo & Taheri

### دکتر آذین طاهری و دکتر ژان پائولو

دندانپزشک در کلینیک مجهز

---

Tel: (514) 329-2303  
5653 Boul. Henri-Bourassa E, Montreal  
Nord, QC H1G 2T4

Tel: (514) 354 - 7743  
8525 Des Ponts De-Ce  
Suite 4  
Anjou, QC H1J 1X3



# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

۵۷۶-۴۱۵۵	یاس انصاری	۲۷۰-۸۴ ۳۷	فاروس	بیمه و سرمایه گذاری	اتومبیل (اجاره و فروش)
۴۹۷-۲۵۶۷	فریبا جانفزا	۹۳۳-۰۹ ۳۳	کیاب سرا	پژمان اسدی	Auto Highlander
۸۱۴-۱۸۴۴	میترزا چنگیزی	۴۸۳-۰۰۰۰	کپلی	علی پاکنژاد	اتومبیل (تعمیرگاه)
۹۹۸-۹۱۴۷	نعیمه چنگیزی	۴۸۴-۸۰۷۲	کلبه عمو جمال	سهراب مهماندوست	انو رایدر
۲۰۷-۹۰۰۰	ژاله حافظی	۸۴۶-۱۹۴۷	نیلوفر	پزشکی	اطلس
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار			پزشکی جایگزین	شیشه اتومبیل
۵۳۱-۳۶۳۱	مهدی رحیمی	۷۶۸-۷۷۷۷	رستوران صفا	پروین زرساو-همیویت	اتومبیل (لوازم بدکی)
۷۹۲-۴۵۷۷	مینا صالحی		روانشناس - روانکاو	هیپنوتیزم-علی سلیمی	لوازم بدکی آلفا
۸۰۲-۲۳۴۹	سوسن گوئل	۲۲۳-۶۵۴۲	حمیرا قاسم نژاد	هیپنوتیزم-دکترملک	آرایشگاه-زیبایی-اسپا
۸۶۵-۷۱۴۶	رضا نژاد	۸۴۹-۷۳ ۶۸	مهناز کاظمی	تایلو سازی	خانه زیبایی فریده
۴۵۱-۴۶۶۳	سیمین ماهری		سی، دی - ویدئو	پلکسی	زهره
۸۲۷-۶۳ ۶۴	فیروز همتیان	۲۲۳-۳۳ ۳۶	تپش دیجیتال	ترجمه و دعوتنامه رسمی	رویا
	نان و شیرینی		صوتی و تصویری	محمود ایزدی	ریجنسی
۹۸۹-۷۵۱۴	نخودچی		آدیو ویدئو کبک	شهریار بخشی	شهرزاد
۹۹۴-۹۲۶۴	شیرینی و کیتترینگ پری		عینک	چاپ و کپی	منیژه استتیک
۸۹۴-۸۳۷۲	نان سنگک شاطر عباس	۴۸۱-۰۶ ۷۱	فرهت-عینک سازی	انتشارات فرهنگ	فاطمه
	نو سازی و تعمیرات ساختمان		عکاسی و فیلمبرداری	فتوکپی ان دی جی	ارز
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان	۸۴۶-۰۲ ۲۱	فتو شاپ	حسابداری	ام با ام
۵۷۳-۸۱۱۸	ایرکا- فرهاد زرعی	۴۸۸-۷۱۲۱	رز	حسن انصاری	پاسیفیک
۹۹۶-۲۷۲۵	انواع سنگ	۹۶۲-۷۳۹۲	رضا بلادی	شکب نیا	پنج ستاره
۲۹۸-۱۳۹۳	خدمات ساختمانی احمد	۸۰۲-۲۱۶۸	Sarkani Photography	حمل و نقل و اسباب کشی	شریف
۴۷۶-۴۷۲۶	تعمیرات ساختمانی رضا		فرش	امیر	مانی وایز
۸۱۵-۶۲۳۴	خرید ضایعات - حامد	۳۴۲-۳۰۰۰	بازار فرش	آریانا	ازدواج و طلاق
۳۳۷-۳۱۶۶	تعمیرات ساختمان مناسب	۳۸۵-۱۸ ۱۸	تهران	خشک شویی و خیاطی	شیخ صالح سبویه
	مشاور مهاجرت	۲۷۷-۸۰ ۰۰	قصرفرش	Excel plus	آژانس های مسافرتی
۶۵۶-۸۱۷۸	ماریا کتنه		فروشگاه ها	خطاطی	امیر- اسکای لان
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری	۶۲۰-۵۵ ۵۱	اخوان	پذیرش سفارش	فرناز معتمدی
	وکیل - مهاجرت	۳۸۲-۸۶ ۰۶	ادونیس	دارو خانه	Amro Travel
۹۶۱-۸۷۳۶	دیوید برگر	۴۸۹-۳۲ ۲۶	راکی موتانا	دکوراسیون منزل و محل کار	الکتریکی (تعمیرات)
۸۴۵-۸۱۴۶	سام بیات	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰	کوه نور	دندان پزشکی	الکترونک
۸۷۸-۲۴۰۰	نیما حجازی	۳۶۹-۳۴ ۷۴	سن لوران	شهرزاد رضا نیا	امید
۳۹۵-۰۵ ۲۲	علی غلامپور	۸۵۸-۶۳۶۳	میوه و تره بار سامی	راضیه رضوی	سولوسیون پلاس
۹۵۴-۹۹۹۸	ونسان والایی	۹۳۲-۲۰۹۹	نور	معصومه دولتشاهی	آموزش
	وام مسکن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰	وطن	شریف نائینی	انستیتو تکنیک
۶۰۶-۵۶۲۶	بهروز آقاباباخانی	۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)	آذین طاهری	پروین عبائی- فارسی
	وب سایت و شبکه		کامپیوتر	علی شفیعی	مدرسه فردوسی
۸۶۲-۶۶۴۲	Dream Media	۲۵۸-۸۱۸۶	بیژن جلالی	رامین میر موجی	مدرسه وست آیلند
		۹۷۵-۲۱۱۱	پیمان سلیمی-طلاحیوب	دندان سازی	مدرسه دهخدا
		۴۸۱-۱۴۳۳	صبا	افخم هادی	زبان فرانسه
		۳۷۳-۵۷۷۷	میکک	رسانه های گروهی	آموزش (رانندگی)
		۹۹۴-۹۲۶۴	کیتترینگ	بازار	آریا
		۹۸۳-۱۷ ۲۶	گل	پوشه	موسیقی-داوری
		۳۱۸-۶۳۷۳	محضر رسمی	پیوند	دف و آواز
			مراکز مذهبی	تلویزیون	موسیقی-سرایی
		۸۴۹-۰۷ ۵۳	انجمن بهایی	چکاوک هفته	پیانو-قرچه داغی
		۷۷۷-۶۴۲۱	کلیسای شاهراه مقدس	رستوران-پیتزا - کیتترینگ	پیانو-منتن
		۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی- کشیش عادل	پریشیا	ویلون و پیانو
		۳۶۶-۱۵۰۹	مرکز اسلامی ایرانیان	چوپان کیاب	سنتور و عود
			مشاور املاک	دابل پیتزا	آموزش (نقاشی)
				شیراز	حمیرا مرتضوی
					انتشارات
					مولتی سازه

محل آگهی شما

محل آگهی شما

## جریمه گران پرداخت نکنید! لاستیک زمستانی با مناسبترین قیمت!



خرید، فروش و نصب  
لاستیکهای دست دوم  
با کیفیت عالی

**438-886-7171**

دوشنبه تا شنبه  
از ساعت ۹ صبح تا ۸ شب



اکزوز Muffler  
دست دوم با نصب  
فقط ۸۹ دلار



باتری دست دوم  
با شش ماه گرانتهی  
فقط ۲۵ دلار

Centre de Pneus et Silencieux INC 8215 rue Champ d'Eau, Saint-Léonard, QC. H1P 1Y1



۷ روز هفته از ۹ صبح تا ۱۰ شب  
514-617-5555

### خرید اتومبیل دست دوم

ما اتومبیلهای شخصی و کامیونهای اسقاطی شما را می خریم  
حمل و نقل رایگان

## موتور و ترانس میشن

# ITN

Free shipping in Montreal Region  
Possibility of installation, large inventory  
Guarantee offer



Tel: 514-952-3434

info@itnauto.net

www.itnauto.net

4539, Chemin Gascon, Mascouche, Qc. J7K 3C2

## تعمیرگاه اتو رایدر

# Auto Ryder

با مدیریت مسعود

برای همه گونه تعمیرات اتومبیل در خدمت شما  
رفع ایرادات الکترونیکی  
اتومبیل خود را به ما بسپارید

اسپشال ماه: تعویض روغن و تایر با قیمت های  
استثنایی، فقط تا آخر نوامبر



**514-634-1111**

420 1ère Avenue, Lachine, QC H8S 2S3

<p><b>برای فروش «دبل پیتزا»</b></p> <p>با بیست سال سابقه کار در داون تاون، کنار دانشگاه به علت تغییر شغل به فروش می‌رسد. با شهاب تماس بگیرید. 514-983-8536</p>	<p><b>استخدام</b></p> <p>به افراد ماهر در کارهای ساختمانی نیازمندیم 514-770-2309</p>	<p><b>استخدام</b></p> <p>کمک آشپز و Waitress با کباب سرا تماس بگیرید (514) 933-0933</p>	<p><b>همکاری با فرهنگسرای سینا</b></p> <p>فرهنگسرای سینا جهت امور کیتزینگ، آشپزی، خدمات مجالس (ویتر و ویترس، دی جی،...) از همکاری شما استقبال می‌کند. 488-3000</p>
<p><b>اجاره</b></p> <p>یک واحد آپارتمان بزرگ ۳ خوابه (۵/۱۲)، با انباری و بالکن، در یک ساختمان دو واحدی از اول ماه فوریه ۲۰۱۰ شامل مخارج شوفاز ۹۵۰ دلار 450-550-1765 514-467-4965</p>	<p><b>اجاره</b></p> <p>آپارتمان 3 خوابه در Lachine 700 دلار (514) 639-8559</p>	<p><b>اجاره</b></p> <p>آپارتمان دو خوابه در نزدیکی کانال لاشین 600 دلار 514-639-8559</p>	<p><b>اتاق برای اجاره</b></p> <p>در یک آپارتمان دو خوابه، با بالکن، تلفن و تلویزیون، نزدیک ایستگاه اتوبوس، 345 دلار شامل همه چیز. 514-544-1298</p>
<p><b>جویای شریک و استخدام بازاریاب</b></p> <p>شرکت ITN با بیست سال سابقه در بازسازی موتور و گیربکس برای گسترش فعالیت شرکت جویای شریک است علاوه بر این به بازاریاب کوشا نیازمندیم لطفا با کامیار ناصری تماس بگیرید 514-952-3434</p>	<p>هر هفته دوشنبه و جمعه هر گونه بار و وسایل شما را حمل و نقل می‌کنیم (416) 844-6064</p>	<p><b>نان سنگ شاطر عباس</b></p> <p>Sherbrooke West 6925 Tel: 514-894-8372</p>	<p><b>محضر رسمی-مونا گلایی</b></p> <p>اولین محضر دار ایرانی در مرکز شهر (514) 318-6373</p>
<p><b>کودکستان cute little cubs</b></p> <p>در بروسارد در خدمت شماست! نگهداری، آموزش و تغذیه عالی دوشنبه تا جمعه از ۷ صبح تا ۵ بعدازظهر 514-266-5335</p>	<p><b>آموزش موسیقی</b></p> <p>توسط جواد داوری متخصص در عرصه موسیقی (514) 567-4789</p>	<p><b>ترجمه رسمی و مونتال - تورتو</b></p> <p>مونتال - تورتو (514) 933-0763</p>	<p><b>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</b></p> <p>شهریار بخشی 514-624-5609</p>
<p><b>انتشارات فرهنگ</b></p> <p>خدمات چاپ کامل مهدی میرفطروس 514-931-9931</p>	<p><b>حسابداری فرمند</b></p> <p>حسابداری فرمند در خدمت شماست 844-9731</p>	<p><b>آموزش سنتور و عود</b></p> <p>توسط سینا بطحایی (514) 653-5665</p>	<p><b>آموزش زبان و فونتیک فرانسه</b></p> <p>توسط معلم با تجربه Anne Marie Maheux (514) 989-9475</p>
<p><b>رادیو همصدا آتاوا</b></p> <p>را هر یکشنبه در اتاوا، از ساعت 11 صبح تا یک بعد از ظهر روی موج FM 97.9 بشنوید. تهیه‌کننده و مجری: شبنم اسدالهی Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576 WWW.RADIOHAMSEDA.NET</p>	<p><b>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</b></p> <p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه (514) 849-4242</p>	<p>هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در سایت پوشه بازدید کنید www.poosheh.com</p>	



## Table des matières 71

### Profil de la semaine

▪ Nager contre l'écoulement : L'histoire de "Bokhara", la littérature la plus prestigieuse et le magasin culturel en Persan et son éditeur, Ali Dehbashi

- Liberté d'expression, de censure, et de nos contrats/ rédacteur
- Québec et du Canada Nouvelles
- Nouvelles des Iraniens à Montréal
- Pourquoi est-ce que j'ai souscrit à Hafteh? / Zakaria Etezadi-Amoli
- Nima Machouf a gagné l'élection/Ali Sharifian
- Concert des frères de Davari/Sabre Jalilzadeh
- Une offre à Ali Dehbashi/Leili Khaghani
- Migration à travers le monde, un mot sur l'immigration, 2ème partie/Sam Bayat
- Conversation avec Ali Dehbashi, le rédacteur de "Bokhara" / Khosro Shemiranie
- Géants littéraires iraniens sur Dehbashi
- L'évolution intellectuelle en Iran de Mashrooteh labourent aujourd'hui/Ali Dehbashi
- La vitesse de l'internet en Corée du Sud est 500 fois plus rapide que l'internet en Iran/ Zahra Hajian
- Green Page: Comment réduire la pollution, 1ère partie / Tooraj Amini
- Sport : Esteghlal a lieu en jours volatils / Payman Salimi
- Juste pour des rires : Riches et pauvres

## Index issue 71

### Cover story

▪ Swimming Against the Flow:  
The story of "Bokhara", the most prestigious literature and cultural magazine in Persian and its publisher, Ali Dehbashi

- Freedom of expression, censorship, and our reactions / Editor
- Quebec and Canada news
- News of Iranians in Montreal
- Why did I subscribe to Hafteh? / Zakaria Etezadi-Amoli
- Nima Machouf won the election / Ali Sharifian
- Concert of Davari brothers / Saber Jalilzadeh
- An offering to Ali Dehbashi / Leili Khaghani
- Migration across the world, a word on immigration, 2nd part / Sam Bayat
- In conversation with Ali Dehbashi, Bokhara's editor / Khosro Shemiranie
- Iranian literary giants on Dehbashi
- Intellectual evolution in Iran from constitutional revolution till today / Ali Dehbashi
- Speed of internet in South Korea is 500 times faster than internet in Iran/Hajian
- Green Page: how to reduce pollution, 1st part, from a weblog / Tooraj Amini
- Sport: Esteghlal is in volatile days - Payman Salimi
- Just for laughs: Rich and Poor

### Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice, -teur/Editors: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)

Cover / couverture: **BehGraphics.com**

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Website: www.hafteh.ca

**ISSN 1918-4379 HafteH**

### Editorial team :

**Masoud Bastani,  
Mohammad Jabbari-Hagh,  
Mostafa Modirrousta,  
Pasha Javadi,  
Payman Salimi,  
Ali Sharifian,  
Maryam Tajik,  
N. Tehrani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Mr. Sam Bayat,  
Mr. Zakaria Etezadi, Ms  
Minoo Hosseini &/et Mr. Saber Jalilzadeh,**

Convention du service Poste-Publications

NO 41740020

Retourner les Articles non distribuables à ma société :

6960 Sherbrooke O Suite 15

Montréal QC, H4B 1R2

**WWW.HAFTEH.CA**



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**



# HafteH

6960 Sherbrooke W. #15 Montreal Qc H4B 1R2  
Tel: (514) 787-8848

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal  
Vol.2 - No.71 - Friday November 13, 2009  
Convention du service Poste-Publications NO 41740020  
ISSN 1918-4379 HafteH

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS** international

اخذ اقامت انگلستان  
فقط در چند ماه  
از طریق سرمایه گذاری

دفتر وکالت سام بیات، با همکاری وکلای انگلیسی

بدون محدودیت سنی  
بدون نیاز به مدرک تحصیلی  
بدون نیاز به سابقه تجارت و مدیریت  
با امکان تبدیل به سیتی زن شیپ (UK Citizenship)

**Tehran, Iran**  
By Appointment:  
Tel: (+9821) 88614820 (5 lines)  
Fax: (+ 9821) 88614819  
e-mail: cls-teh@ilsgroup.com

**Montreal, Canada**  
1470 Peel, Bureau B-915  
H3A 1T1 Canada  
Tel: (+1-514) 845 8146  
Fax: (+ 1- 514) 845 5091  
e-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

**Dubai, U.A.E.**  
Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,  
Khalid Ibn Waleed St., Dubai  
Tel: (+ 9714) 355-4646  
Fax: (+ 9714) 355-2357  
e-mail: cls-dxb@ilsgroup.com

دفاتر دیگر ما در کویت و لندن و واشنگتن